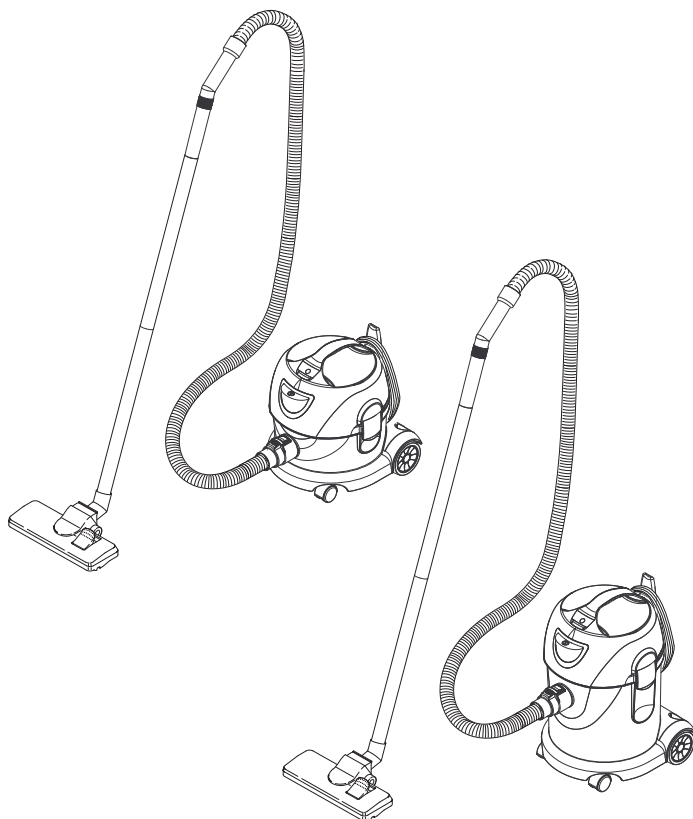
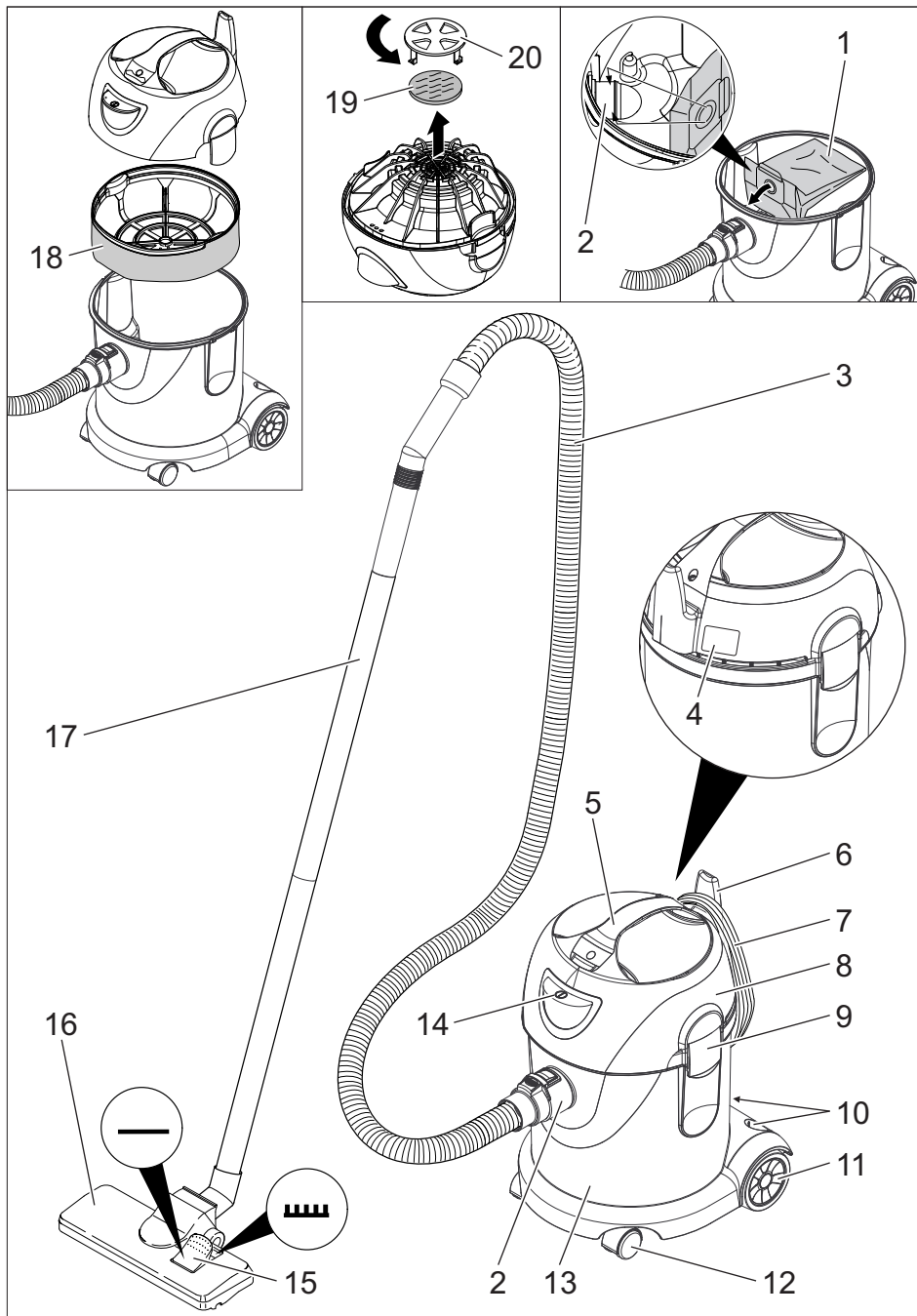


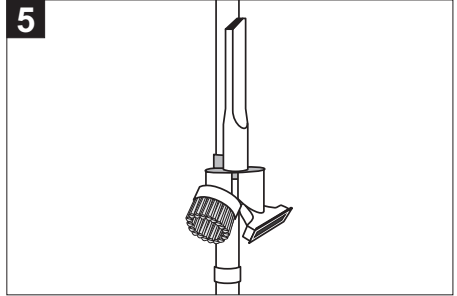
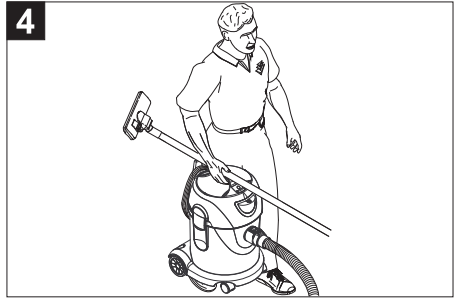
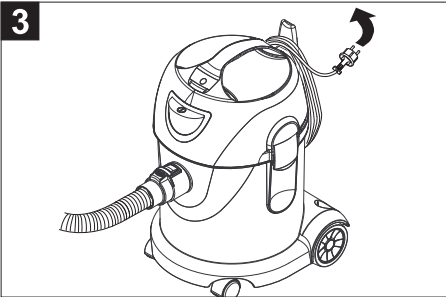
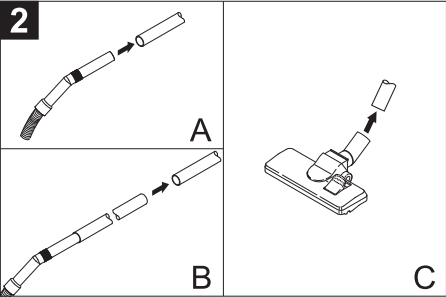
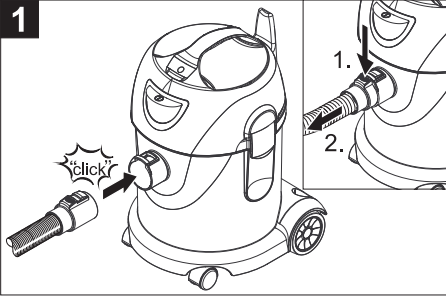
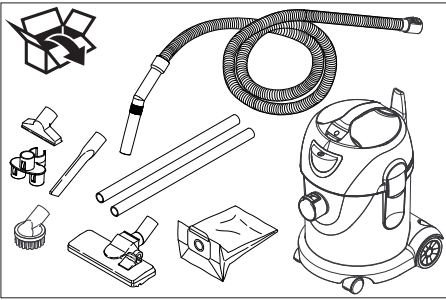
T 8/1 Classic  
T 14/1 Classic



Deutsch	4
English	9
Français	14
Italiano	19
Nederlands	24
Español	29
Português	34
Dansk	39
Norsk	44
Svenska	49
Suomi	54
Ελληνικά	59
Türkçe	64
Русский	69
Magyar	74
Čeština	79
Slovenščina	84
Polski	89
Românește	94
Slovenčina	99
Hrvatski	104
Σρpski	109
Български	114
Eesti	119
Latviešu	124
Lietuviškai	129
Українська	134
中文	139
Indonesia	143
ᄒᆞᆫᆯᆞᆫ	147









Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

## Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz . . . . .	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung . . . . .	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	DE . . . 1
Geräteelemente . . . . .	DE . . . 2
Inbetriebnahme . . . . .	DE . . . 2
Bedienung . . . . .	DE . . . 2
Transport . . . . .	DE . . . 2
Lagerung . . . . .	DE . . . 2
Pflege und Wartung . . . . .	DE . . . 2
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE . . . 3
Garantie . . . . .	DE . . . 3
Zubehör und Ersatzteile . . . . .	DE . . . 3
EG-Konformitätserklärung . . . . .	DE . . . 4
Technische Daten . . . . .	DE . . . 5

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Symbole in der Betriebsanleitung

### **Gefahr**

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **Warnung**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

### **Vorsicht**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Bestimmungsgemäße Verwendung

### **Warnung**

*Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.*

### **Vorsicht**

*Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.*

- Dieser Sauger ist zur Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. Gebäudereinigung (Büros, Hotels usw.), für Handwerker auf Baustellen, für Schreiner und im Innenausbau.

## Geräteelemente

- 1 Papierfiltertüte
- 2 Saugstutzen
- 3 Saugschlauch mit Krümmer
- 4 Typenschild
- 5 Tragegriff
- 6 Kabelhaken
- 7 Netzkabel
- 8 Saugkopf
- 9 Verriegelung des Saugkopfs
- 10 Aufnahme für Zubehör
- 11 Rad
- 12 Lenkrolle
- 13 Schmutzbehälter
- 14 Hauptschalter
- 15 Umschalter Hartfläche/Teppichboden
- 16 Bodendüse
- 17 Saugrohr
- 18 Hauptfilterkorb
- 19 Motorschutzfilter
- 20 Gitter des Motorschutzfilters

## Inbetriebnahme

Das Gerät kann auf 2 Arten betrieben werden:

- 1 Betrieb mit Papierfiltertüte
  - 2 Betrieb ohne Filtertüte
- Kontrolle, ob Hauptfilterkorb im Gerät eingesetzt ist.

### Einbau der Filtertüte

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Hauptfilterkorb entnehmen.
- Papierfiltertüte aufstecken.
- Hauptfilterkorb einsetzen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

## Bedienung

### Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Gerät am Hauptschalter einschalten.

## Reinigungsbetrieb

- Umschalter der Bodendüse auf Hartfläche oder Teppichboden stellen.
- Reinigung durchführen.

### Gerät ausschalten

- Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

### Nach jedem Betrieb

- Behälter entleeren.

## Transport

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

## Pflege und Wartung

### ⚠ Gefahr

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

### Hauptfilterkorb reinigen

- Hauptfilterkorb (auswaschbar) bei Bedarf unter fließendem Wasser reinigen.

### Vorsicht

*Beschädigungsgefahr! Hauptfilterkorb nie nass einsetzen.*

## Motorschutzfilter austauschen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Gitter des Motorschutzfilters nach unten drücken, drehen und herausnehmen.
- Motorschutzfilter entnehmen.
- Neuen Motorschutzfilter einlegen.
- Gitter des Motorschutzfilters einsetzen und einrasten.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

## Hilfe bei Störungen

### **⚠ Gefahr**

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

### Gerät schaltet während des Betriebs ab

- Motor-Thermoprotektor hat angesprochen.
- Papierfiltertüte wechseln.
- Motorschutzfilter austauschen.
- Alle Teile auf Verstopfungen kontrollieren.

Wiedereinschaltung nach Abkühlen der Motorturbine nach ca. 30-40 Minuten.

### Saugturbine läuft nicht

- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
- Netzkabel und Netzstecker des Gerätes überprüfen.
- Gerät einschalten.

### Saugkraft lässt nach

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr oder Saugschlauch entfernen.
- Papierfiltertüte wechseln.
- Hauptfilterkorb unter fließendem Wasser reinigen.
- Saugkopf richtig aufsetzen/verriegeln.
- Defekten Saugschlauch austauschen.
- Motorschutzfilter austauschen.

## Staubaustritt beim Saugen

- Papierfiltertüte wechseln.
- Sitz der Papierfiltertüte kontrollieren.
- Saugkopf richtig aufsetzen/verriegeln.
- Unbeschädigten Hauptfilterkorb einsetzen.
- Motorschutzfilter richtig einsetzen.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Trockensauger

**Typ:** 1.527-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Angewandte nationale Normen**

-


### 5.957-804

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Technische Daten

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Netzspannung	V	220-240	220-240
Frequenz	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. Leistung	W	1600	1600
Behälterinhalt	l	8	14
Luftmenge (max.)	l/s	47	47
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Schutzklasse		II	II
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Länge x Breite x Höhe	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Typisches Betriebsgewicht	kg	5,0	5,3
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69</b>			
Schalldruckpegel $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Unsicherheit $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Hand-Arm Vibrationswert	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Netzkabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EU	9.770-650.0	7,5 m





Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

## Contents

Environmental protection . . .	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions . . . . .	EN . . . 1
Proper use . . . . .	EN . . . 1
Device elements . . . . .	EN . . . 2
Start up . . . . .	EN . . . 2
Operation . . . . .	EN . . . 2
Transport . . . . .	EN . . . 2
Storage . . . . .	EN . . . 2
Maintenance and care . . . .	EN . . . 2
Troubleshooting . . . . .	EN . . . 3
Warranty . . . . .	EN . . . 3
Accessories and Spare Parts	EN . . . 3
EC Declaration of Conformity	EN . . . 4
Technical specifications . . .	EN . . . 5

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

## Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbols in the operating instructions

### **Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Proper use

### **Warning**

*The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.*

### **Caution**

*This unit is only to be used indoors.*

- This vacuum cleaner is meant for dry cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. to clean buildings (offices, hotels, etc.), for handymen on construction sites, for carpenters and for interior remodeling.

## Device elements

- 1 Paper filter bag
- 2 Suction support
- 3 Suction hose with manifold
- 4 Nameplate
- 5 Carrying handle
- 6 Cable hook
- 7 Power cord
- 8 Suction head
- 9 Suction head lock
- 10 Storage for accessories
- 11 Wheel
- 12 Steering roller
- 13 Dirt receptacle
- 14 Main switch
- 15 Switch between hard surface/carpet
- 16 Floor nozzle
- 17 Suction tube
- 18 Main filter basket
- 19 Motor protection filter
- 20 Grid of the motor protection filter

## Start up

The appliance can be operated in 2 ways:

- 1 Operation with paper filter bag
  - 2 Operation without filter bag
- Check whether main filter basket has been inserted into the appliance.

### Installation of the filter bag

- Release and remove the suction head.
- Remove the main filter basket.
- Insert the paper filter bag.
- Insert main filter basket.
- Insert and lock the suction head.

## Operation

### Turning on the Appliance

- Plug in the main plug.
- Switch on the appliance at the main switch.

## Cleaning operations

- Set the selection switch of the floor nozzle to hard surface or carpet.
- Perform the cleaning operation.

### Turn off the appliance

- Switch off the appliance at the main switch.
- Pull out the mains plug.

### After each operation

- Empty the container.

## Transport

### Caution

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storage

### Caution

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

This appliance must only be stored in interior rooms.

## Maintenance and care

### Danger

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

### Clean main filter basket

- Main filter basket (washable), clean it under running water if necessary.

### Caution

*Risk of damage! Never insert the main filter basket while wet.*

### Replace motor protection filter

- Release and remove the suction head.
- Push the grids of the motor protection filter down, turn and remove.
- Remove the motor protection filter.
- Insert the new motor protection filter.
- Insert the grid of the motor protection filter and lock it into place.
- Insert and lock the suction head.

## Troubleshooting

### **Danger**

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

### The appliance shuts off during the operation

- Motor thermal protector has responded.
- Exchange the paper filter bag.
- Replace motor protection filter.
- Check all parts for plugging.

Switching back on after the motor turbine has cooled off, after approx. 30 to 40 minutes.

### Suction turbine does not run

- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Check the power cable and the power plug of the device.
- Turn on the appliance.

### Suction capacity decreases

- Remove choking of suction nozzle, suction tube or suction hose.
- Exchange the paper filter bag.
- Clean the main filter basket under running water.
- Insert/lock the suction head correctly.
- Replace defective suction hose.
- Replace motor protection filter.

### Dust comes out while vacuuming

- Exchange the paper filter bag.
- Check the paper filter bag.
- Insert/lock the suction head correctly.
- Insert undamaged main filter basket.
- Reinsert motor protection filter correctly.

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Dry vacuum cleaner

**Type:** 1.527-xxx

**Relevant EU Directives**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

**Applied harmonized standards**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Applied national standards**


-

### 5.957-804

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner  
CEO




S. Reiser  
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Phone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Technical specifications

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Mains voltage	V	220-240	220-240
Frequency	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. performance	W	1600	1600
Container capacity	l	8	14
Air volume (max.)	l/s	47	47
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Protective class		II	II
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Length x width x height	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Typical operating weight	kg	5,0	5,3
Max. ambient temperature	°C	+40	+40
<b>Values determined to EN 60335-2-69</b>			
Sound pressure level $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Uncertainty $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Hand-arm vibration value	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Power cord</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Part no.:	Cable length
EU	9.770-650.0	7,5 m



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

## Table des matières

Protection de l'environnement	FR	... 1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR	... 1
Utilisation conforme	FR	... 2
Éléments de l'appareil	FR	... 2
Mise en service	FR	... 2
Utilisation	FR	... 2
Transport	FR	... 2
Entreposage	FR	... 2
Entretien et maintenance	FR	... 3
Assistance en cas de panne	FR	... 3
Garantie	FR	... 3
Accessoires et pièces de rechange	FR	... 4
Déclaration de conformité CE	FR	... 4
Caractéristiques techniques	FR	... 5

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### **Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### **Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Utilisation conforme

### ⚠ **Avertissement**

*Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.*

### **Attention**

*Le présent appareil n'est destiné qu'à un usage intérieur.*

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec des sols et des murs.
- Cet appareil convient à un usage professionnel, par ex. pour le nettoyage de bâtiments (bureaux, hôtels, etc.) pour les ouvriers sur les chantiers, pour les menuisiers et dans la construction intérieure.

## Éléments de l'appareil

- 1 Sac filtrant en papier
- 2 Consoles d'aspiration
- 3 Flexible d'aspiration avec coude
- 4 Plaque signalétique
- 5 Poignée de transport
- 6 Crochet de câble
- 7 Câble d'alimentation
- 8 Tête d'aspiration
- 9 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 10 Support d'accessoire
- 11 Roue
- 12 Galet de direction
- 13 Récipient collecteur
- 14 Interrupteur principal
- 15 Commutateur surface dure/moquette
- 16 Buse pour sol
- 17 Tuyau d'aspiration
- 18 Sac filtrant principal
- 19 Filtre protecteur du moteur
- 20 Grille du filtre protecteur du moteur

## Mise en service

L'appareil peut être exploité de deux façons:

- 1 Fonctionnement avec sac de filtrage en papier
  - 2 Fonctionnement sans sachet filtre
- ➔ Contrôle pour voir si le sac filtrant principal est installé dans l'appareil.

## Montage du sac filtrant

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Retirer le sac filtrant principal.
- ➔ Enficher le sachet filtre en papier.
- ➔ Insérer le sac filtrant principal.
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

## Utilisation

### Mettre l'appareil en marche

- ➔ Brancher la fiche secteur.
- ➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

### Fonctionnement de nettoyage

- ➔ Régler le commutateur de la buse de sol sur surface dure ou sur moquette.
- ➔ Procéder au nettoyage.

### Mise hors service de l'appareil

- ➔ Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- ➔ Retirer le connecteur de la prise.

### Après chaque mise en service

- ➔ Vider le réservoir.

## Transport

### **Attention**

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- ➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage

### **Attention**

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Entretien et maintenance

### **Danger**

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

### **Nettoyer le sac filtrant principal**

- Nettoyer la cartouche filtrante principale (lavable), le cas échéant à l'eau courante.

### **Attention**

*Risque d'endommagement ! Ne jamais installer le sac filtrant principal mouillé.*

### **Remplacement du filtre protecteur du moteur**

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Pousser la grille du filtre protecteur du moteur vers le bas, tourner et sortir.
- Retirer le filtre protecteur du moteur.
- Insérer le nouveau filtre protecteur de moteur.
- Insérer et enclencher la grille du filtre protecteur du moteur.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

## Assistance en cas de panne

### **Danger**

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

### **L'appareil s'éteint en cours d'utilisation**

- La protection thermique du moteur a réagi.
- Remplacer le sachet filtre en papier.
- Remplacement du filtre protecteur du moteur.
- Contrôler toutes les pièces pour voir si elles sont bouchées.

Réactivation après refroidissement de la turbine du moteur après environ 30 à 40 minutes.

### **La turbine d'aspiration ne fonctionne pas**

- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.
- Allumer l'appareil.

### **La force d'aspiration diminue**

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration ou le flexible d'aspiration.
- Remplacer le sachet filtre en papier.
- Nettoyer la cartouche filtrante principale à l'eau courante.
- Mettre la tête d'aspiration correctement en place/la verrouiller.
- Remplacer le flexible d'aspiration défaillant.
- Remplacement du filtre protecteur du moteur.

### **De la poussière s'échappe lors de l'aspiration**

- Remplacer le sachet filtre en papier.
- Vérifier l'assise du sac de filtrage en papier.
- Mettre la tête d'aspiration correctement en place/la verrouiller.
- Insérer le sac filtrant principal non endommagé.
- Insérer correctement le filtre protecteur du moteur.

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.



## Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

## Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Aspirateur à sec

**Type:** 1.527-xxx

**Directives européennes en vigueur :**  
2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Normes nationales appliquées :**

-

### 5.957-804

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner  
CEO




S. Reiser  
Head of Approbation

Responsable de la documentation:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Caractéristiques techniques

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Tension du secteur	V	220-240	220-240
Fréquence	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Puissance maxi	W	1600	1600
Capacité de la cuve	l	8	14
Débit d'air (maxi)	l/s	47	47
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Classe de protection		II	II
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Poids de fonctionnement typique	kg	5,0	5,3
Température ambiante (maxi)	°C	+40	+40
<b>Valeurs définies selon EN 60335-2-69</b>			
Niveau de pression sonore $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Incertitude $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Valeur de vibrations bras-main	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Câble d'alimentation</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Référence	Longueur de câble
EU	9.770-650.0	7,5 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

## Indice

Protezione dell'ambiente . . .	IT	. . . 1
Simboli riportati nel manuale d'uso. . . . .	IT	. . . 1
Uso conforme a destinazione	IT	. . . 1
Parti dell'apparecchio. . . . .	IT	. . . 2
Messa in funzione . . . . .	IT	. . . 2
Uso. . . . .	IT	. . . 2
Trasporto . . . . .	IT	. . . 2
Supporto. . . . .	IT	. . . 2
Cura e manutenzione. . . . .	IT	. . . 2
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	. . . 3
Garanzia. . . . .	IT	. . . 3
Accessori e ricambi . . . . .	IT	. . . 3
Dichiarazione di conformità CE	IT	. . . 4
Dati tecnici . . . . .	IT	. . . 5

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### **Pericolo**

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Uso conforme a destinazione

### **Attenzione**

*L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.*

### **Attenzione**

*Questo apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.*

- Questo aspiratore è indicato per la pulizia a secco di pavimenti e pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio per la pulizia di edifici (uffici, hotel, ecc.), per artigiani su cantieri, falegnami e arredamenti di interni.

## Parti dell'apparecchio

- 1 Sacchetto filtro di carta
- 2 Raccordo di aspirazione
- 3 Tubo flessibile di aspirazione con gomito
- 4 Targhetta
- 5 Maniglia trasporto
- 6 Gancio per cavo
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Testa aspirante
- 9 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 10 Alloggiamento per accessori
- 11 Ruota
- 12 Ruota pivottante
- 13 Contenitore sporczia
- 14 Interruttore principale
- 15 Commutatore superficie dura/tappeti
- 16 Bocchetta pavimenti
- 17 Tubo rigido di aspirazione
- 18 Cesto per filtro principale
- 19 Filtro protezione motore
- 20 Griglia del filtro di protezione motore

## Messa in funzione

L'apparecchio può essere azionato in due diversi modi:

- 1 Funzionamento con sacchetto filtro di carta
  - 2 Funzionamento senza sacchetto filtro
- Verificare se il cesto del filtro principale sia inserito nell'apparecchio.

### Montaggio del sacchetto filtro

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Rimuovere il cesto del filtro principale.
- Inserire il sacchetto filtro di carta.
- Inserire il cesto del filtro principale.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

## Uso

### Accendere l'apparecchio

- Inserire la spina di alimentazione.
- Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

## Modalità pulizia

- Impostare il commutatore della bocchetta per pavimenti su Superficie dura o Tappeto.
- Eseguire la pulizia.

### Spegnere l'apparecchio

- Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- Staccare la spina.

### A lavoro ultimato

- Svuotare il serbatoio.

## Trasporto

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Supporto

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

## Cura e manutenzione

### ⚠ Pericolo

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

### Pulire il cesto del filtro principale

- Pulire il cesto del filtro principale (lavabile) all'occorrenza sotto acqua corrente.

### Attenzione

*Rischio di danneggiamento. Il cesto del filtro principale non deve essere inserito mai bagnato.*

## Sostituire il filtro protezione motore

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Tirare verso il basso la griglia del filtro di protezione motore, ruotare ed estrarre.
- Rimuovere il filtro di protezione motore.
- Inserire il nuovo filtro motore.
- Inserire ed agganciare il filtro di protezione motore.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

### L'apparecchio si spegne durante il funzionamento

- È scattato il termoprotettore del motore.
- Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- Sostituire il filtro protezione motore.
- Verificare che tutti i componenti siano liberi da otturazioni.

Il riavvio è possibile dopo il raffreddamento della turbina del motore dopo ca. 30 minuti.

### La turbina di aspirazione non funziona

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Controllare il cavo e la spina di rete dell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio.

### La forza aspirante diminuisce

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal tubo flessibile di aspirazione.
- Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- Pulire il cesto del filtro principale sotto acqua corrente.
- Rimettere/Bloccare correttamente la testa aspirante.

→ Sostituire il tubo flessibile di aspirazione difettoso.

→ Sostituire il filtro protezione motore.

### Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- Controllare la sede del sacchetto filtro di carta.
- Rimettere/Bloccare correttamente la testa aspirante.
- Inserire un cesto del filtro principale non danneggiato.
- Inserire correttamente il filtro di protezione motore.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".

# Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Aspiratore a secco

**Modelo:** 1.527-xxx

**Direttive CE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Norme armonizzate applicate**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Norme nazionali applicate**

-

**5.957-804**

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Dati tecnici

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Tensione di rete	V	220-240	220-240
Frequenza	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Potenza max.	W	1600	1600
Capacità serbatoio	l	8	14
Quantità d'aria (max.)	l/s	47	47
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Grado di protezione		II	II
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Peso d'esercizio tipico	kg	5,0	5,3
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-69</b>			
Pressione acustica L <sub>pA</sub>	dB(A)	69	69
Dubbio K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Cavo di alimentazione	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EU	9.770-650.0	7,5 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

## Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu . . . . .	NL . . . 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing . . . . .	NL . . . 1
Reglementair gebruik . . . . .	NL . . . 1
Apparaat-elementen . . . . .	NL . . . 2
Inbedrijfstelling . . . . .	NL . . . 2
Bediening . . . . .	NL . . . 2
Vervoer . . . . .	NL . . . 2
Opslag . . . . .	NL . . . 2
Onderhoud . . . . .	NL . . . 2
Hulp bij storingen . . . . .	NL . . . 3
Garantie . . . . .	NL . . . 3
Toebehoren en reserveonderdelen . . . . .	NL . . . 3
EG-conformiteitsverklaring . . . . .	NL . . . 4
Technische gegevens . . . . .	NL . . . 5

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

## Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### ⚠ Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### ⚠ Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

## Reglementair gebruik

### ⚠ Waarschuwing

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

### Voorzichtig

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in gesloten ruimtes bestemd.

- Deze zuiger is voor de droogreiniging van vloer- en wandoppervlakken bedoeld.
- Dit apparaat is geschikt voor bedrijfsgebruik, bijv. voor reiniging van gebouwen (bureaus, hotels etc.), handwerkslieden op bouwerven, voor schrijnwerkers en in de afbouw.



## Apparaat-elementen

- 1 Filterzak van papier
- 2 Luchtinlaatleidingen
- 3 Zuigslang met elleboog
- 4 Typeplaatje
- 5 Handgreep
- 6 Kabelhaak
- 7 Netkabel
- 8 Zuigkop
- 9 Vergrendeling van de zuigkop
- 10 Bevestigingspunt voor toebehoren
- 11 Wiel
- 12 Zwenkwiel
- 13 Vuilreservoir
- 14 Hoofdschakelaar
- 15 Omschakelaar harde oppervlakken/  
vaste vloerbekleding
- 16 Vloersproeier
- 17 Zuigbuis
- 18 Hoofdfilterkorf
- 19 Filter voor bescherming van de motor
- 20 Rooster van het motorbeschermingsfilter

## Inbedrijfstelling

Het apparaat kan op 2 manieren gebruikt worden:

- 1 Werking met papieren filterzak
  - 2 Gebruik zonder filterzak
- Controleren, of hoofdfilterkorf in het apparaat aangebracht is.

### Montage van de filterzak

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Hoofdfilterkorf eraf nemen.
- Papieren filterzak opzetten.
- Hoofdfilterkorf erin zetten.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

## Bediening

### Apparaat inschakelen

- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

## Reinigingswerking

- Omschakelaar van de vloersproeier op harde oppervlakken of vaste vloerbekleding zetten.
- Reiniging uitvoeren.

### Apparaat uitschakelen

- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- Netstekker uittrekken.

### Na elk bedrijf

- Reservoir leegmaken.

## Vervoer

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigingen!  
Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.*

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

## Onderhoud

### Gevaar

*Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

### Hoofdfilterkorf reinigen

- Hoofdfiltermand (wasbaar) indien nodig onder stromend water reinigen.

### Voorzichtig

*Gevaar voor beschadiging! Hoofdfilterkorf nooit nat erin zetten.*

## Filter om de motor te beschermen vervangen

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Rooster van motorbeschermingsfilter naar beneden drukken, draaien en eruit nemen.
- Motorbeschermingsfilter eraf nemen.
- Nieuw motorbeschermingsfilter plaatsen.
- Rooster van motorbeschermingsfilter erin zetten en vastklikken.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

## Hulp bij storingen

### **Gevaar**

*Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

### Apparaat schakelt uit tijdens het werken

- Motor-thermoprotector heeft gereageerd.
  - Papieren filterzak vervangen.
  - Motorbeschermingsfilter vervangen.
  - Alle delen op verstopping controleren.
- Weer inschakelen na afkoeling van de motorturbine na ca. 30--40 minuten.

### Zuigturbine start niet

- Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Stroomkabel en stekker van het apparaat controleren.
- Apparaat inschakelen.

### Zuigkracht wordt minder

- Verstoppingen uit zuigkop, zuigbuis of zuigslang verwijderen.
- Papieren filterzak vervangen.
- Hoofdfiltermand onder stromend water reinigen.
- Zuigkop juist erop zetten/vergrendelen.
- Kapotte zuigslang vervangen.
- Motorbeschermingsfilter vervangen.

## Er ontsnapt stof bij het zuigen

- Papieren filterzak vervangen.
- Positie van de papieren filterzak controleren
- Zuigkop juist erop zetten/vergrendelen.
- Onbeschadigde hoofdfilterkorf erin zetten.
- Motorbeschermingsfilter juist aanbrengen.

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

## EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Stofzuiger voor droge bestanddelen

**Type:** 1.527-xxx

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108//EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Toegepaste landelijke normen**

-

### 5.957-804

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0


Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Technische gegevens

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Netspanning	V	220-240	220-240
Frequentie	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. vermogen	W	1600	1600
Inhoud reservoir	l	8	14
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	47	47
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Beschermingsklasse		II	II
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lengte x breedte x hoogte	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Typisch bedrijfsgewicht	kg	5,0	5,3
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40
<b>Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69</b>			
Geluidsdrukniveau $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Onzekerheid $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Hand-arm vibratiewaarde	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Stroomkabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EU	9.770-650.0	7,5 m

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

## Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	..	1
Símbolos del manual de instrucciones	ES	..	1
Uso previsto	ES	..	1
Elementos del aparato	ES	..	2
Puesta en marcha	ES	..	2
Manejo	ES	..	2
Transporte	ES	..	2
Almacenamiento	ES	..	2
Cuidados y mantenimiento	ES	..	2
Ayuda en caso de avería	ES	..	3
Garantía	ES	..	3
Accesorios y piezas de repuesto	ES	..	3
Declaración de conformidad CE	ES	..	4
Datos técnicos	ES	..	5

## Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Símbolos del manual de instrucciones

### Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

### Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

### Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

## Uso previsto

### Advertencia

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

### Precaución

Este aparato sólo es apto para el uso en interiores.

- La aspiradora está diseñada para la limpieza en seco de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso industrial, p.ej. limpieza de edificios (oficinas, hoteles etc.) para artesanos en obras, carpinteros y en obras en interiores de edificios.

## Elementos del aparato

- 1 bolsa filtrante de papel
- 2 Tubuladura de aspiración
- 3 Manguera de aspiración con codo
- 4 Placa de características
- 5 Asa de transporte
- 6 Gancho porta cables
- 7 Cable de conexión a la red
- 8 Cabezal de aspiración
- 9 Bloqueo del cabezal de absorción
- 10 Alojamiento de accesorios
- 11 Rueda
- 12 Rodillo de dirección
- 13 Recipiente acumulador de suciedad
- 14 Interruptor principal
- 15 Conmutador superficie dura/moqueta
- 16 Boquilla barredora de suelos
- 17 Tubo de aspiración
- 18 Cesta filtrante principal
- 19 Filtro protector del motor
- 20 Rejilla del filtro protector del motor

## Puesta en marcha

El aparato puede funcionar de dos formas:

- 1 Funcionamiento con bolsa de filtro de papel
  - 2 Funcionamiento sin bolsa filtrante
- Comprobar si la cesta filtrante principal está colocada en el aparato.

### Montaje de la bolsa filtrante

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Extraer la cesta filtrante principal.
- Insertar la bolsa filtrante de papel.
- Colocar la cesta filtrante principal.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

## Manejo

### Conexión del aparato

- Enchufe la clavija de red.
- Conectar el aparato con el interruptor principal.

### Servicio de limpieza

- Ajustar el conmutador de la boquilla de suelo a superficie dura o moqueta.
- Llevar a cabo la limpieza.

### Desconexión del aparato

- Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- Extraer el enchufe de la red.

### Después de cada puesta en marcha

- Vacíe el recipiente.

## Transporte

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*

- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

## Cuidados y mantenimiento

### ⚠ Peligro

*Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.*

### Limpiar la cesta filtrante principal

- Limpiar la cesta filtrante principal (lavable) con agua corriente si es necesario.

### Precaución

*¡Peligro de daños en la instalación! No colocar nunca la cesta filtrante principal mojada.*

## Cambiar el filtro protector del motor

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Presionar hacia abajo, girar y extraer la rejilla del filtro protector del motor.
- Extraer el filtro protector del motor.
- Colocar un nuevo filtro protector del motor.
- Colocar y encajar la rejilla del filtro protector del motor.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

## Ayuda en caso de avería

### Peligro

*Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.*

### El aparato se apaga durante el funcionamiento

- Ha saltado el termoprotector del motor.
- Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- Cambiar el filtro protector del motor.
- Comprobar todas las piezas por si estuvieran atascadas.

Reconexión tras enfriar la turbina del motor tras aprox. 30-40 minutos.

### La turbina de aspiración no funciona

- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Comprobar el cable y el enchufe del aparato.
- Conexión del aparato

### La capacidad de aspiración disminuye

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración.
- Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- Limpiar la cesta filtrante principal con agua corriente.
- Colocar/bloquear el cabezal de aspiración correctamente.

- Cambiar el tubo de absorción defectuoso.
- Cambiar el filtro protector del motor.

### Pérdida de polvo durante la aspiración

- Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- Comprobar el ajuste de la bolsa filtrante de papel.
- Colocar/bloquear el cabezal de aspiración correctamente.
- Colocar la cesta filtrante principal no dañada.
- Colocar correctamente el filtro protector del motor.

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

# Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** Aspirador en seco

**Modelo:** 1.527-xxx

**Directivas comunitarias aplicables**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Normas armonizadas aplicadas**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Normas nacionales aplicadas**


-

## 5.957-804

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)


Tele.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01



## Datos técnicos

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Tensión de red	V	220-240	220-240
Frecuencia	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Potencia Máx.	W	1600	1600
Capacidad del depósito	l	8	14
Cantidad de aire (máx.)	l/s	47	47
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Clase de protección		II	II
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Longitud x anchura x altura	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Peso de funcionamiento típico	kg	5,0	5,3
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
<b>Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69</b>			
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Inseguridad $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Valor de vibración mano-brazo	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Inseguridad K	$m/s^2$	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	No. de pieza	Longitud del cable
EU	9.770-650.0	7,5 m



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

## Índice

Proteção do meio-ambiente	PT	... 1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	... 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	... 1
Elementos do aparelho	PT	... 2
Colocação em funcionamento	PT	... 2
Manuseamento	PT	... 2
Transporte	PT	... 2
Armazenamento	PT	... 2
Conservação e manutenção	PT	... 2
Ajuda em caso de avarias	PT	... 3
Garantia	PT	... 3
Acessórios e peças sobressalentes	PT	... 4
Declaração de conformidade CE	PT	... 4
Dados técnicos	PT	... 5

## Proteção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

## Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Símbolos no Manual de Instruções

### Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

### Advertência

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

### Atenção

Este aparelho foi única e exclusivamente concebido para a utilização em interiores.

- Este aspirador foi concebido para aspirar superfícies de chão e de parede a seco.
- Este aparelho é adequado para o uso industrial/profissional, por exemplo, para a limpeza industrial (escritórios, hotéis, etc.), para trabalhadores em estaleiros, para carpinteiros e nos acabamentos.

## Elementos do aparelho

- 1 Saco de filtro de papel
- 2 Bocal de aspiração
- 3 Tubo de aspiração com tubo curvo
- 4 Placa de tipo
- 5 Pega para portar
- 6 Gancho de cabo
- 7 Cabo de rede
- 8 Cabeçote de aspiração
- 9 Bloqueio da cabeça de aspiração
- 10 Encaixe para acessórios
- 11 Roda
- 12 Rolo de guia
- 13 Recipiente de sujidades
- 14 Interruptor principal
- 15 Comutador "Superfícies duras/carpetes"
- 16 Bico para o chão
- 17 Tubo de aspiração
- 18 Cesto de filtro principal
- 19 Filtro de protecção do motor
- 20 Grelha do filtro protector do motor

## Colocação em funcionamento

O aparelho pode ser operado de duas maneiras:

- 1 Funcionamento com saco filtrante de papel
  - 2 Funcionamento sem saco de filtro
- Verificar se o cesto do filtro principal está inserido no aparelho.

### Montagem do saco de filtro

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Retirar o cesto do filtro principal.
- Colocar o saco filtro de papel.
- Inserir o cesto do filtro principal.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

## Manuseamento

### Ligar a máquina

- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho no interruptor principal.

### Operação de limpeza

- Ajustar o comutador do bico de pavimentos para superfícies duras ou para carpetes.
- Efectuar a limpeza.

### Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Desligue a ficha da tomada.

### Sempre depois de utilizar a máquina

- Esvaziar o recipiente.

## Transporte

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.*

- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.*

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

## Conservação e manutenção

### ⚠ Perigo

*Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.*

## Limpar o cesto do filtro principal

- Se necessário, limpar o cesto do filtro principal (lavável) sob água corrente.

### Atenção

*Perigo de danos! Nunca aplicar o cesto do filtro principal em estado húmido.*

## Substituir o filtro de protecção do motor

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Pressionar a grelha do filtro de protecção do motor para baixo, rodar e retirar.
- Retirar o filtro de protecção do motor.
- Inserir o novo filtro de protecção do motor.
- Inserir e encaixar a grelha do filtro de protecção do motor.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

## Ajuda em caso de avarias

### ⚠ Perigo

*Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.*

## Aparelho desliga durante a operação

- Disparou o termoprotector do motor.
- Mudar o saco filtro de papel.
- Substituir o filtro de protecção do motor.
- Controlar todas as peças relativamente a entupimento.

Reactivação após o arrefecimento da turbina do motor após aprox. 30-40 minutos.

## A turbina de aspiração não funciona

- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo e a ficha do aparelho.
- Ligar o aparelho.

## A força de aspiração diminui

- Desentupir o bocal de aspiração, o tubo de aspiração ou o tubo flexível de aspiração.
- Mudar o saco filtro de papel.
- Limpar o cesto do filtro principal sob água corrente.
- Posicionar / bloquear a cabeça de aspiração correctamente.
- Substituir tubo de aspiração com defeito.
- Substituir o filtro de protecção do motor.

## Durante a aspiração sai pó

- Mudar o saco filtro de papel.
- Controlar o encaixe do saco filtrante de papel.
- Posicionar / bloquear a cabeça de aspiração correctamente.
- Inserir o cesto do filtro principal não danificado.
- Colocar correctamente o filtro de protecção do motor.

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.

## Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Aspirador a seco

**Tipo:** 1.527-xxx

**Respectivas Directrizes da CE**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Normas harmonizadas aplicadas**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Normas nacionais aplicadas**

-

### 5.957-804

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Responsável pela documentação:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Dados técnicos

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Tensão da rede	V	220-240	220-240
Frequência	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Potência máx.	W	1600	1600
Conteúdo do recipiente	l	8	14
Volume de ar (máx.)	l/s	47	47
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Classe de protecção		II	II
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Comprimento x Largura x Altura	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Peso de funcionamento típico	kg	5,0	5,3
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
<b>Valores obtidos segundo EN 60335-2-69</b>			
Nível de pressão acústica $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Insegurança $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Valor de vibração mão/braço	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Insegurança K	$m/s^2$	0,2	0,2

Cabo de rede	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Ref <sup>a</sup>	Comprimento do cabo
EU	9.770-650.0	7,5 m



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

## Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse . . . . .	DA . . . 1
Symbolerne i driftsvejledningen DA . . . 1	
Bestemmelsesmæssig, anvendelse . . . . .	DA . . . 1
Maskinelementer . . . . .	DA . . . 2
Ibrugtagning . . . . .	DA . . . 2
Betjening . . . . .	DA . . . 2
Transport . . . . .	DA . . . 2
Opbevaring . . . . .	DA . . . 2
Pleje og vedligeholdelse . . . . .	DA . . . 2
Hjælp ved fejl . . . . .	DA . . . 3
Garanti . . . . .	DA . . . 3
Tilbehør og reservedele . . . . .	DA . . . 3
EU-overensstemmelseserklæring . . . . .	DA . . . 4
Tekniske data . . . . .	DA . . . 5

## Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

## Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbolerne i driftsvejledningen

### Risiko

*En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.*

### Advarsel

*En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.*

### Forsigtig

*En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.*

## Bestemmelsesmæssig, anvendelse

### Advarsel

*Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.*

### Forsigtig

*Maskinen er kun beregnet til brug inden-dørs.*

- Sugerer er beregnet til tørrengøring af gulv- og vægrområder.
- Maskinen er beregnet til industriel brug, f.eks. til rengøring af bygninger (kontorer, hoteller osv.), til håndværkere på byggepladser, til snedkere og indvendige saneringer.

## Maskinelementer

- 1 Papirfilterpose
- 2 Sugestuds
- 3 Sugelang med bøjet rørstykke
- 4 Typeskilt
- 5 Bæregreb
- 6 Kabelkrog
- 7 Netkabel
- 8 Sugehoved
- 9 Sugehovedets låsemekanisme
- 10 Holder til tilbehør
- 11 Hjul
- 12 Styringsrulle
- 13 Snavsbeholder
- 14 Hovedafbryder
- 15 Omstilling hårde overflader/ gulvtæpper
- 16 Gulvmundstykke
- 17 Sugerør
- 18 Hovedfilterkurv
- 19 Motorbeskyttelsesfilter
- 20 Motorbeskyttelsesfiltrets gitter

## Ibrugtagning

Apparatet kan betjenes på 2 måder:

- 1 Drift med papirfilterpose
  - 2 Drift uden filterpose
- Kontroller, om hovedfilterkurvet er sat ind i maskinen.

### Isætning af filterposen

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Fjerne hovedfilterkurvet.
- Sæt papirfilterposen på.
- Isætte hovedfilterkurvet.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

## Betjening

### Tænd for maskinen

- Sæt netstikket i.
- Tænd maskinen med hovedafbryderen.

### Rengøringsdrift

- Sæt gulvdysens omstillere til hårde overflader eller gulvtæppe.
- Gennemfør rengøringen.

### Sluk for maskinen

- Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- Træk netstikket ud.

### Efter hver brug

- Tøm beholderen

## Transport

### Forsigtig

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.*

- Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

## Opbevaring

### Forsigtig

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.*

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

## Pleje og vedligeholdelse

### ⚠ Risiko

*Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.*

### Rense hovedfilterkurvet

- Hovedfilterkurven (kan vaskes ud) efter behov renses den under flydende vand.

### Forsigtig

*Risiko for beskadigelse! Hovedfilterkurvet må aldrig isættes i våd tilstand.*



## Udskifte motorbeskyttelsesfilteret

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Tryk motorbeskyttelsesfiltrets gitter ned, drej det og tag det ud.
- Fjerne motorbeskyttelsesfilteret.
- Sæt et nyt motorbeskyttelsesfilter i.
- Isæt motorbeskyttelsesfiltrets gitter og lad det gå i hak.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

## Hjælp ved fejl

### ⚠ Risiko

*Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.*

### Maskinen afbrydes under driften

- Motorens termiske protektor blev udløst.
- Udskifte papirfilterposen.
- Udskifte motorbeskyttelsesfilteret.
- Kontroller alle komponenter for tilstopning.

Genstart efter motorturbines nedkøling efter ca. 30-40 minutter.

### Sugeturbine virker ikke

- Kontroller stikdåsen og strømforsynings sikring.
- Kontroller strømledningen og maskinens netstik.
- Tænd for maskinen.

### Nedsat sugeevne

- Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør eller sugeslangen.
- Udskifte papirfilterposen.
- Rens hovedfilterkurven under flydende vand.
- Korrekt påsætning/lukning af sugehovedet.
- Udskifte defekt sugeslange.
- Udskifte motorbeskyttelsesfilteret.

## Der strømmer støv ud under sugning

- Udskifte papirfilterposen.
- Kontroller papirfilterposens placering.
- Korrekt påsætning/lukning af sugehovedet.
- Isætte ubeskadiget hovedfilterkurv.
- Sæt motorbeskyttelsesfilteret korrekt ind.

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsni "Service".

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Tørsuger

**Type:** 1.527-xxx

**Gældende EF-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

**Anvendte harmoniserede standarder**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Anvendte tyske standarder**

-

**5.957-804**

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Tekniske data

		<b>T 8/1 Classic</b>	<b>T 14/1 Classic</b>
Netspænding	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. effekt	W	1600	1600
Beholderindhold	l	8	14
Luftmængde (max.)	l/s	47	47
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Beskyttelsesklasse		II	II
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Længde x bredde x højde	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Typisk driftsvægt	kg	5,0	5,3
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40
<b>Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69</b>			
Lydtryksniveau $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Usikkerhed $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Netkabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Partnr.	Kabellængde
EU	9.770-650.0	7,5 m



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

## Innholdsfortegnelse

Miljøvern . . . . .	NO . . . 1
Symboler i bruksanvisningen . . . . .	NO . . . 1
Forskriftsmessig bruk . . . . .	NO . . . 1
Maskinorganer . . . . .	NO . . . 2
Ta i bruk . . . . .	NO . . . 2
Betjening . . . . .	NO . . . 2
Transport . . . . .	NO . . . 2
Lagring . . . . .	NO . . . 2
Pleie og vedlikehold . . . . .	NO . . . 2
Feilretting . . . . .	NO . . . 3
Garanti . . . . .	NO . . . 3
Tilbehør og reservedeler . . . . .	NO . . . 3
EU-samsvarserklæring . . . . .	NO . . . 4
Tekniske data . . . . .	NO . . . 5

## Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboler i bruksanvisningen

### **Fare**

*For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

### **Advarsel**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

### **Forsiktig!**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.*

## Forskriftsmessig bruk

### **Advarsel**

*Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.*

### **Forsiktig!**

*Dette apparatet er kun ment for bruk innendørs.*

- Støvsugeren er ment for tørr rengjøring av gulv- og veggflater.
- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, f.eks. byggrenngjøring (kontorer, hotell osv), håndverkere på byggeplasser, for snekkere og ved interiørarbeider.

## Maskinorganer

- 1 Papirfilterpose
- 2 Sugestusser
- 3 Sugelange med manifold
- 4 Typeskilt
- 5 Bærehåndtak
- 6 Kabelkroker
- 7 Nettledning
- 8 Sugehode
- 9 Låsing av sugehode
- 10 Plass for tilbehør
- 11 Hjul
- 12 Sty rerulle
- 13 Smussbeholder
- 14 Hovedbryter
- 15 Omkobler harde flater/teppegulv
- 16 Gulvmunnstykke
- 17 Sugerør
- 18 Hovedfilterkurv
- 19 Motorvernfilter
- 20 Gitter på motorvernfilter

## Ta i bruk

Maskinen kan brukes på to måter:

- 1 Drift med papirfilterpose
  - 2 Bruk uten filterpose
- Kontroller om hovedfilterkurven er satt inn i apparatet.

### Montering av filterpose

- Avlås og ta av sugehodet.
- Ta ut hovedfilterkurv.
- Sette på papirfilterpose.
- Sett inn hovedfilterkurv.
- Sett på sugehodet og lås det.

## Betjening

### Slå apparatet på

- Sett i støpselet.
- Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

## Rengjøringsdrift

- Still inn omkobler mellom harde flater og teppegulv.
- Gjennomføre rengjøring.

### Slå maskinen av

- Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- Trekk ut nettstøpselet.

### Etter hver bruk

- Tøm beholderen.

## Transport

### Forsiktig!

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.*

- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

## Lagring

### Forsiktig!

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.*

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

## Pleie og vedlikehold

### ⚠ Fare

*Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.*

### Rengjøre hovedfilterkurv

- Bank ut hovedfilterkurv (vaskbart), skyll under rennende vann ved behov.

### Forsiktig!

*Fare for skade! Ikke sett inn igjen hovedfilterkurven når den er våt.*

## Skifte motorvernfilter

- Avlås og ta av sugehodet.
- Gitter på motorvernfilteret trykkes ned, dreies og tas ut.
- Ta ut motorvernfilter.
- Sett inn nytt motorvernfilter.
- Gitter på motorvernfilter settes på og låses.
- Sett på sugehodet og lås det.

## Feilretting

### Fare

*Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.*

### Apparatet slår seg av under bruk

- Motor temperaturvern bryter er utløst.
  - Bytt papirfilterpose.
  - Skifte motorvernfilter.
  - Kontroller alle deler for tilstoppinger.
- Slå på igjen etter at motorviften har kjølt seg ned i ca. 30-40 minutter.

### Sugeturbinen går ikke

- Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
- Kontroller strømkabel og støpsel på apparatet.
- Slå apparatet på.

### Sugekraften avtar

- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret eller sugeslangen.
- Bytt papirfilterpose.
- Rengjør hovedfilterkurv under rennende vann.
- Sett sugehodet riktig på eller lås det.
- Skift defekt sugeslange.
- Skifte motorvernfilter.

### Støvutslipp ved suging

- Bytt papirfilterpose.
- Kontroller festet til papirfilterposen.
- Sett sugehodet riktig på eller lås det.
- Sett inn hovedfilterkurv uten skader.
- Sett motorvernfilteret inn riktig.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Tørrsuger

**Type:** 1.527-xxx

**Relevante EU-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

**Anvendte overensstemmende normer**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Anvendte nasjonale normer**

-

### 5.957-804

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Tekniske data

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Nettspenning	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. effekt	W	1600	1600
Beholderinnhold	l	8	14
Luftmengde (maks.)	l/s	47	47
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Beskyttelsesklasse		II	II
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lengde x bredde x høyde	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Typisk driftsvekt	kg	5,0	5,3
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40
<b>Registrerte verdier etter EN 60335-2-69</b>			
Støytrykksnivå $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Usikkerhet $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Nettledning</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Best.nr.	Kabellengde
EU	9.770-650.0	7,5 m





Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

## Innehållsförteckning

Miljöskydd . . . . .	SV . . . 1
Symboler i bruksanvisningen . . . . .	SV . . . 1
Ändamålsenlig användning . . . . .	SV . . . 1
Aggregatelement . . . . .	SV . . . 2
Idrifttagning . . . . .	SV . . . 2
Handhavande . . . . .	SV . . . 2
Transport . . . . .	SV . . . 2
Förvaring . . . . .	SV . . . 2
Skötsel och underhåll . . . . .	SV . . . 2
Åtgärder vid störningar . . . . .	SV . . . 3
Garanti . . . . .	SV . . . 3
Tillbehör och reservdelar . . . . .	SV . . . 3
Försäkran om EU-överensstämelse . . . . .	SV . . . 4
Tekniska data . . . . .	SV . . . 5

## Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

## Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboler i bruksanvisningen

### **Fara**

*För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.*

### **Varning**

*För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.*

### **Varning**

*För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.*

## Ändamålsenlig användning

### **Varning**

*Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.*

### **Varning**

*Denna maskin är endast avsedd för användning inomhus.*

- Denna dammsugare är avsedd för rengöring av golv- och väggytor.
- Denna maskin är avsedd för yrkesmässigt bruk, t ex för byggnadsrengöring (kontor, hotell osv.), för hantverkare på byggarbetsplatser för snickare och för bygginredning.

## Aggregatdelen

- 1 Pappersfilterpåse
- 2 Sugfästen
- 3 Sugslang med krök
- 4 Typskylt
- 5 Bärhandtag
- 6 Kabelkrok
- 7 Nätkabel
- 8 Sughuvud
- 9 Spärr av sughuvud
- 10 Fäste för tillbehör
- 11 Hjul
- 12 Styrrulle
- 13 Smutsbehållare
- 14 Huvudströmbrytare
- 15 Omkopplare hård yta/mattor
- 16 Golvmunstycke
- 17 Sugrör
- 18 Huvudfilterkorg
- 19 Motorskyddsfilter
- 20 Galler för motorskyddsfilter

## Idrifttagning

Apparaten kan användas på 2 sätt:

- 1 Drift med pappersfilterpåse
  - 2 Användning utan filterpåse
- Kontroll om huvudfilterkorgen är insatt i apparaten.

### Isättning av filterpåse

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Ta ur huvudfilterkorg.
- Sätt på pappersfilterpåsen.
- Sätt i huvudfilterkorgen.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

## Handhavande

### Koppla till aggregatet

- Stick i nätkontakten.
- Starta maskinen med huvudbrytaren.

## Rengöringsdrift

- Ställ omkopplaren på hård yta eller matta.
- Genomför rengöringsarbetet.

### Koppla från aggregatet

- Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- Drag ur nätkontakten.

### Efter varje användning

- Töm behållaren.

## Transport

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.*

- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

## Förvaring

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.*

Denna maskin får endast lagras inomhus.

## Skötsel och underhåll

### ⚠ Fara

*Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.*

### Rengör huvudfilterkorg

- Slå ur smutsen ut huvudfilterkorgen (urtvättbar) och rengör vid behov under rinnande vatten.

### Varning

*Fara för skada! Sätt aldrig i huvudfilterkorgen när den är blöt*

## Byta motorskyddsfilter

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Tryck gallret till motorskyddsfiltret nedåt, vrid på det och ta ur det.
- Ta ur motorskyddsfilter.
- Lägg i nytt motorskyddsfilter.
- Sätt i och haka fast gallret till motorskyddsfiltret.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

## Atgärder vid störningar

### Fara

*Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.*

## Apparaten slår av under användning

- Motor-Termoprotektor har trätt i funktion.
- Byt pappersfilterpåse.
- Byt motorskyddsfilter.
- Kontrollera alla delar avseende tilltäppning.

Återstart efter avkylning av motorturbinen efter ca 30-40 minuter.

## Sugturbinen fungerar inte

- Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
- Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.
- Slå på apparaten.

## Sugkraften nedsatt

- Avlägsna stopp i sugmunstycke, sugrör eller sugslang.
- Byt pappersfilterpåse.
- Rengör huvudfilterkorgen under rinnande vatten.
- Sätt på sughuvudet/spärra ordentligt.
- Byt ut defekt sugslang.
- Byt motorskyddsfilter.

## Damm tränger ut under sugning

- Byt pappersfilterpåse.
- Kontrollera hur pappersfilterpåsen sitter.
- Sätt på sughuvudet/spärra ordentligt.
- Sätt i oskadad huvudfilterkorg.
- Sätt i motorskyddsfiltret riktigt.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-  
tecknade maskin i ändamål och konstruk-  
tion samt i den av oss levererade versionen  
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-  
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid  
ändringar på maskinen som inte har god-  
känts av oss blir denna överensstämmelse-  
förklaring ogiltig.

**Produkt:** Torrsug  
**Typ:** 1.527-xxx  
**Tillämpliga EU-direktiv**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG


**Tillämpade harmoniserade normer**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

**Tillämpade nationella normer**

**5.957-804**

Undertecknade agerar på order av och  
med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner  
CEO


  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Tekniska data

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Nätspänning	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. effekt	W	1600	1600
Behållarvolym	l	8	14
Luftmängd (max.)	l/s	47	47
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Skyddsklass		II	II
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Längd x Bredd x Höjd	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Typisk driftvikt	kg	5,0	5,3
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40
<b>Beräknade värden enligt EN 60335-2-69</b>			
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	dB (A)	69	69
Osäkerhet $K_{pA}$	dB (A)	2	2
Hand-Arm Vibrationsvärde	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	$m/s^2$	0,2	0,2

<b>Nätkabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Artikelnr.	Kabellängd
EU	9.770-650.0	7,5 m



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

## Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu . . . . .	FI . . . 1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit . . . . .	FI . . . 1
Käyttötarkoitus . . . . .	FI . . . 1
Laitteen osat . . . . .	FI . . . 2
Käyttöönotto . . . . .	FI . . . 2
Käyttö . . . . .	FI . . . 2
Kuljetus . . . . .	FI . . . 2
Säilytys . . . . .	FI . . . 2
Hoito ja huolto . . . . .	FI . . . 2
Häiriöapu . . . . .	FI . . . 3
Takuu . . . . .	FI . . . 3
Varusteet ja varaosat . . . . .	FI . . . 3
EU-standardinmukaisuustodistus . . . . .	FI . . . 4
Tekniset tiedot . . . . .	FI . . . 5

## Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

**Huomautuksia materiaaleista (REACH)**  
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### ⚠ Vaara

*Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### ⚠ Varoitus

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

### Varo

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.*

## Käyttötarkoitus

### ⚠ Varoitus

*Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.*

### Varo

*Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.*

- Imuri on tarkoitettu lattia- ja seinäpintojen kuivapuhdistamiseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. rakennusten puhdistamiseen (toimistot, hotellit jne.), käsityöläisille rakennustöissä, puusepille ja sisustustöissä.

## Laitteen osat

- 1 Paperisuodatinpussi
- 2 Imukaulus
- 3 Putkikäyrällinen imuletku
- 4 Tyypikipi
- 5 Kantokahva
- 6 Kaapelikoukku
- 7 Verkkokaapeli
- 8 Imupää
- 9 Imupään lukitus
- 10 Varusteiden säilytyspaikka
- 11 Pyörä
- 12 Ohjausrulla
- 13 Pölysäiliö
- 14 Pääkytkin
- 15 Vaihtokytkin kova pinta/kokolattiamatto
- 16 Lattiasuutin
- 17 Imuputki
- 18 Pääsuodatinkori
- 19 Moottorin suojasuodatin
- 20 Moottorinsuojasuodattimen suojaristikko

## Käyttöönotto

Laitetta voidaan käyttää kahdella eri tavalla:

- 1 Käyttö paperisuodatinpussin kanssa
  - 2 Käyttö ilman suodatinpussia
- Tarkasta, onko pääsuodatinkori laitteessa.

### Suodatinpussin asetus paikalleen

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Poista pääsuodatinkori.
- Aseta paperisuodatinpussi paikalleen.
- Aseta pääsuodatinkori paikalleen.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

## Käyttö

### Laitteen käynnistys

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite pääkytkimellä päälle.

## Puhdistaminen

- Aseta lattiasuulakkeen vaihtokytkin asentoon kova pinta tai kokolattiamatto.
- Suorita puhdistus.

### Laitteen kytkeminen pois päältä

- Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti.

### Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tyhjennä säiliö.

## Kuljetus

### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.*

- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

## Säilytys

### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.*

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

## Hoito ja huolto

### ⚠ Vaara

*Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.*

### Pääsuodatinkorin puhdistus

- Puhdista pääsuodatinkori (pestävä) tarvittaessa virtaavassa vedessä.

### Varo

*Vaurioittumisvaara! Älä koskaan aseta pääsuodatinkoria märkänä paikalleen.*

## Moottorin suojasuodattimen vaihto

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Paina moottorinsuojasuodattimen riskikko alas, kierrä sitä ja poista.
- Poista moottorinsuojasuodatin.
- Aseta uusi moottorinsuojasuodatin paikalleen.
- Aseta moottorin suojatin paikalleen ja lukitse se.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

## Häiriöapu

### ⚠ Vaara

*Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.*

### Laite kytkeytyy käytön aikana pois päältä

- Moottorin lämpösuoja on lauennut.
- Vaihda paperisuodatinpussi.
- Vaihda moottorinsuojasuodatin.
- Takasta kaikki osat tukkeutumien varalta.

Käynnistä laite uudelleen, kun moottoriturbiini on jäähtynyt n. 30-40 minuutin ajan.

### Imuturbiini ei pyöri

- Tarkasta virransyötön pistorasia ja su-lake.
- Tarkasta laitteen verkkokaapeli ja verk-kopistoke.
- Kytke laite päälle.

### Imuvoima vähenee

- Poista tukokset imusuulakkeesta, imu-putkesta tai imuletkusta.
- Vaihda paperisuodatinpussi.
- Puhdista pääsuodatinkori juoksevassa vedessä.
- Aseta/lukitse imupää oikein paikalleen.
- Vaihda vioittunut imuletku.
- Vaihda moottorinsuojasuodatin.

## Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

- Vaihda paperisuodatinpussi.
- Tarkasta paperisuodatinpussin kiinnitys.
- Aseta/lukitse imupää oikein paikalleen.
- Vaihda tilalle ehjä pääsuodatinkori.
- Aseta moottorinsuojasuodatin oikein paikalleen.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostosittien kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.



## EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveystaakantoja. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Kuivaimuri

**Tyyppi:** 1.527-xxx

**Yksiselitteiset EU-direktiivit**

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

**Sovelletut harmonisoidut standardit**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Sovelletut kansalliset standardit**

-

### 5.957-804

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0



Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Tekniset tiedot

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Verkkojännite	V	220-240	220-240
Taajuus	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. teho	W	1600	1600
Säiliön tilavuus	l	8	14
Ilmamäärä (maks.)	l/s	47	47
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Kotelointiluokka		II	II
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Pituus x leveys x korkeus	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Tyypillinen käyttöpaino	kg	5,0	5,3
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40
<b>Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti</b>			
Äänenpainetaso $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Epävarmuus $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Verkkokaapeli</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Osa-nro	Johdon pituus
EU	9.770-650.0	7,5 m



  Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

## Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος . . . . .	EL . . . 1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών . . . . .	EL . . . 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς . . . . .	EL . . . 2
Στοιχεία συσκευής . . . . .	EL . . . 2
Έναρξη λειτουργίας . . . . .	EL . . . 2
Χειρισμός . . . . .	EL . . . 2
Μεταφορά . . . . .	EL . . . 3
Αποθήκευση . . . . .	EL . . . 3
Φροντίδα και συντήρηση . . . . .	EL . . . 3
Αντιμετώπιση βλαβών . . . . .	EL . . . 3
Εγγύηση . . . . .	EL . . . 4
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά . . . . .	EL . . . 4
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ. . . . .	EL . . . 4
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	EL . . . 5

## Προστασία περιβάλλοντος

	<p>Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.</p>
	<p>Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.</p>

### Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

### Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

### ⚠ Προειδοποίηση

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

### Προσοχή

Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

- Η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, π.χ. για τον καθαρισμό κτιρίων (γραφεία, ξενοδοχεία κ.λπ.), για τεχνίτες σε εργοτάξια, για ξυλουργούς και ξυλουργικές εργασίες σε εσωτερικούς χώρους.

## Στοιχεία συσκευής

- 1 Χάρτινη σακούλα φίλτρου
- 2 Στόμιο αναρρόφησης
- 3 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης με γωνία
- 4 Πινακίδα τύπου
- 5 Λαβή μεταφοράς
- 6 Άγκιστρο καλωδίου
- 7 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 8 Κεφαλή αναρρόφησης
- 9 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- 10 Υποδοχή εξαρτημάτων
- 11 Τροχός
- 12 Τροχίσκος οδήγησης
- 13 Δοχείο ρύπων
- 14 Κύριος διακόπτης
- 15 Διακόπτης επιλογής για σκληρές επιφάνειες/μοκέτες
- 16 Μπεκ δαπέδου
- 17 Σωλήνας αναρρόφησης
- 18 Καλάθι κύριου φίλτρου
- 19 Φίλτρο προστασίας κινητήρα
- 20 Πλέγμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

## Έναρξη λειτουργίας

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει με 2 τρόπους:

- 1 Λειτουργία με χάρτινη σακούλα φίλτρου
  - 2 Λειτουργία χωρίς σακούλα φίλτρου
- Έλεγχος, εάν έχει τοποθετηθεί το καλάθι του κύριου φίλτρου στη συσκευή.

### Τοποθέτηση της σακούλας φίλτρου

- Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- Αφαιρέστε το καλάθι του κύριου φίλτρου.
- Τοποθετήστε τη χάρτινη σακούλα του φίλτρου.
- Τοποθετήστε το καλάθι του κύριου φίλτρου.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

## Χειρισμός

### Ενεργοποίηση της μηχανής

- Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

### Λειτουργία καθαρισμού

- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής του ακροφυσίου δαπέδου στη θέση για σκληρές επιφάνειες ή μοκέτες.
- Εκτελέστε τον καθαρισμό.

### Απενεργοποίηση της μηχανής

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
- Βγάλτε το ρευματολήπτη.

### Έπειτα από κάθε λειτουργία

- Αδειάστε τον κάδο.

## Μεταφορά

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

- Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

## Αποθήκευση

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ Κίνδυνος

*Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.*

### Καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου

- Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου (πλενόμενο) με τρεχούμενο νερό.

### Προσοχή

*Κίνδυνος βλάβης! Μην τοποθετείτε ποτέ το καλάθι του κύριου φίλτρου εάν αυτό είναι βρεγμένο.*

### Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

- Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- Πιέστε το πλέγμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα προς τα κάτω, στρέψτε το και αφαιρέστε το.
- Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
- Τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο προστασίας του κινητήρα.

- Τοποθετήστε και ασφαλίστε το πλέγμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ Κίνδυνος

*Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.*

### Η συσκευή απενεργοποιείται στη διάρκεια της λειτουργίας της

- Ενεργοποιήθηκε η προστασία υπερθέρμανσης του κινητήρα.
- Αντικαταστήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
- Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν βουλώματα.

Επανενεργοποίηση μετά την περίοδο ψύξης του στρόβιλου του κινητήρα, δηλ. μετά από περ. 30-40 λεπτά.

### Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως της συσκευής.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

### Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

- Αντιμετωπίστε την απόφραξη στο ακροφύσιο αναρρόφησης, στο σωλήνα αναρρόφησης ή στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- Αντικαταστήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
- Καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου με τρεχούμενο νερό.
- Τοποθετήστε/ασφαλίστε σωστά την κεφαλή αναρρόφησης.
- Αντικαταστήστε τον ελαττωματικό ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

## Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- ➔ Αντικαταστήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
- ➔ Ελέγξτε την έδραση της χάρτινης σακούλας φίλτρου.
- ➔ Τοποθετήστε/ασφαλίστε σωστά την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Τοποθετήστε το άθικτο καλάθι του κύριου φίλτρου.
- ➔ Τοποθετήστε σωστά το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άσκοπης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.

## Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Ηλεκτρική σκούπα ξηρών ρύπων

**Τύπος:** 1.527-xxx

**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα**

-

**5.957-804**

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG

Alfred-Karcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240	220-240
Συχνότητα	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Μέγ. ισχύς	W	1600	1600
Χωρητικότητα κάδου	l	8	14
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	47	47
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Κατηγορία προστασίας		II	II
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	5,0	5,3
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40
<b>Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69</b>			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Αβεβαιότητα $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Καλώδιο τροφοδοσί- ας δικτύου</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος κα- λωδίου
EU	9.770-650.0	7,5 m



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

## İçindekiler

Çevre koruma. . . . .	TR . . . 1
Kullanım kılavuzundaki semboller . . . . .	TR . . . 1
Kurallara uygun kullanım . . . . .	TR . . . 1
Cihaz elemanları . . . . .	TR . . . 2
İşletime alma . . . . .	TR . . . 2
Kullanımı . . . . .	TR . . . 2
Taşıma . . . . .	TR . . . 2
Depolama . . . . .	TR . . . 2
Koruma ve Bakım . . . . .	TR . . . 2
Arizalarda yardım . . . . .	TR . . . 3
Garanti . . . . .	TR . . . 3
Aksesuarlar ve yedek parçalar . . . . .	TR . . . 3
AB uygunluk bildirisi . . . . .	TR . . . 4
Teknik Bilgiler . . . . .	TR . . . 5

## Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilircekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

## İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kullanım kılavuzundaki semboller

### ⚠ Tehlike

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.*

### ⚠ Uyarı

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

### Dikkat

*Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

## Kurallara uygun kullanım

### ⚠ Uyarı

*Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.*

### Dikkat

*Bu cihaz, sadece iç mekanlarda kullanım için üretilmiştir.*

- Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; bina temizliği (ofisler, oteller, vb), şantiyelerdeki ustalar, marangozlar ve iç dekorasyondaki mesleki kullanım için uygundur.



## Cihaz elemanları

- 1 Kağıt filtre torbası
- 2 Emme ağız
- 3 Manifoldlu süpürme hortumu
- 4 Tip levhası
- 5 Taşıma kolu
- 6 Kablo kancası
- 7 Elektrik kablosu
- 8 Emme başlığı
- 9 Süpürge kafasının kilidi
- 10 Aksesuar yuvası
- 11 Tekerlek
- 12 Yönlendirme makarası
- 13 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 14 Ana şalter
- 15 Sert yüzey/halı zemin değiştiricisi
- 16 Taban memesi
- 17 Vakum borusu
- 18 Ana filtre sepeti
- 19 Motor koruma filtresi
- 20 Motor koruma filtresinin ızgarası

## İşletime alma

Cihaz 2 şekilde kullanılabilir:

- 1 Kağıt filtre poşetiyle çalışma
  - 2 Filtre torbası olmadan çalışma
- Ana filtre sepetinin cihaza yerleştirilmiş olup olmadığının kontrolü.

### Filtre torbasının takılması

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Ana filtre sepetini çıkartın.
- Kağıt filtre torbasını takın.
- Ana filtre sepetini yerleştirin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

## Kullanımı

### Cihazı açın

- Şebeke fişini takın.
- Cihazı ana şalterden açın.

## Temizleme modu

- Taban memesi değiştiricisini sert yüzey veya halı zemine ayarlayın.
- Temizliği yapın.

## Cihazın kapatılması

- Cihazı ana şalterden kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.

## Her çalışmadan sonra

- Kabı boşaltın.

## Taşıma

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Depolama

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

## Koruma ve Bakım

### ⚠ Tehlike

*Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.*

### Ana filtre sepetinin temizlenmesi

- Ana filtre sepetini (yıkanebilir) gerekirse akar su altında temizleyin.

### Dikkat

*Hasar tehlikesi! Ana filtre sepetini kesinlikle ıslak şekilde yerleştirmeyin.*

## Motor koruma filtresinin değiştirilmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Motor koruma filtresinin ızgarasını aşağı bastırın, döndürün ve dışarı alın.
- Motor koruma filtresini çıkartın.
- Yeni motor koruma filtresini yerleştirin.
- Motor koruma filtresinin ızgarasını yerleştirin ve kilitleyin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

## Arızalarda yardım

### ⚠ Tehlike

*Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.*

### Cihaz çalışma sırasında kapanıyor

- Motor termik korucusu tepki verdi
  - Kağıt filtre torbasını değiştirin.
  - Motor koruma filtresini değiştirin.
  - Tüm parçalara tıkanma kontrolü yapın.
- Motor türbini soğuduktan yaklaşık 30-40 dakika sonra tekrar çalıştırın.

### Emme türbini çalışmıyor

- Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
- Cihazın elektrik kablosunu ve elektrik fişini kontrol edin.
- Cihazı açın.

### Emme gücü dü

- Süpürme memesi, süpürme borusu veya süpürme hortumundaki tıkanmaları giderin.
- Kağıt filtre torbasını değiştirin.
- Ana filtre sepetini akarsu altında temizleyin.
- Süpürme kafasını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.
- Arızalı süpürme hortumunu değiştirin.
- Motor koruma filtresini değiştirin.

## Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

- Kağıt filtre torbasını değiştirin.
- Kağıt filtre poşetinin oturmasını kontrol edin.
- Süpürme kafasını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.
- Hasar görmemiş ana filtre sepetini yerleştirin.
- Motor koruma filtresini doğru şekilde yerleştirin.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmaktadır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

## AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makine-  
nin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan pi-  
yasaya sürülen modeliyle AB  
yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili gü-  
venlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun ol-  
duğunu bildiririz. Onayımız olmadan  
cihazda herhangi bir değişiklik yapılması  
durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Kuru süpürge

**Tip:** 1.527-xxx

**İlgili AB yönetmelikleri**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Kullanılmış olan uyumlu standartlar**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Kullanılmış ulusal standartlar**

-

### 5.957-804

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına  
ve işletme yönetimi tarafından verilen veka-  
lete dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO


  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Teknik Bilgiler

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Şebeke gerilimi	V	220-240	220-240
Frekans	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. güç	W	1600	1600
Kap içeriği	l	8	14
Hava miktarı (maks.)	l/s	47	47
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Koruma sınıfı		II	II
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Tipik çalışma ağırlığı	kg	5,0	5,3
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40
<b>60335-2-69'a göre belirlenen değerler</b>			
Ses basıncı seviyesi L <sub>pA</sub>	dB(A)	69	69
Güvensizlik K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2
EI-kol titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Elektrik kablosu</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Parça No.	Kablo uzunluğu
EU	9.770-650.0	7,5 m



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

## Оглавление

Защита окружающей среды	RU ... 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU ... 1
Использование по назначению	RU ... 2
Элементы прибора	RU ... 2
Начало работы	RU ... 2
Управление	RU ... 2
Транспортировка	RU ... 3
Хранение	RU ... 3
Уход и техническое обслуживание	RU ... 3
Помощь в случае неполадок	RU ... 3
Гарантия	RU ... 4
Принадлежности и запасные детали	RU ... 4
Заявление о соответствии EC	RU ... 4
Технические данные	RU ... 5

## Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Использование по назначению

### **⚠ Предупреждение**

*Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.*

### **Внимание!**

*Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.*

- Этот пылесос предназначен для сухой очистки полов и стен.
- Этот профессиональный прибор используется, например, для уборки помещений (офисов, гостиниц и т.д.), квалифицированными строителями, столярами и при внутренней отделке.

## Элементы прибора

- 1 Бумажный фильтровальный пакет
- 2 Всасывающий патрубок
- 3 Всасывающий шланг с коленом
- 4 Заводская табличка с данными
- 5 рукоятка для ношения прибора
- 6 Крючки для кабеля
- 7 Сетевой шнур
- 8 Всасывающая головка
- 9 Блокировка всасывающей головки
- 10 Крепление для принадлежностей
- 11 Колесо
- 12 Направляющий ролик
- 13 Мусорный бак
- 14 Главный выключатель
- 15 Переключатель для твердых поверхностей/ковровых покрытий
- 16 Форсунка для чистки пола
- 17 всасывающая трубка,
- 18 Фильтрующий элемент.
- 19 Фильтр защиты мотора
- 20 Решетка фильтра защиты мотора

## Начало работы

Прибор можно использовать двумя способами:

- 1 Работа с бумажным фильтровальным пакетом
  - 2 Работа без фильтровального пакета
- Проверить, вставлен ли в прибор фильтрующий элемент главного фильтра.

### Установка фильтровального пакета

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Вынуть фильтрующий элемент главного фильтра.
- Надеть бумажный фильтровальный мешок.
- Установить фильтрующий элемент главного фильтра.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

## Управление

### Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

### Режим очистки

- Установить форсунку для пола на режим твердых поверхностей/ковровых покрытий.
- Произвести очистку.

### Выключение прибора

- Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- Отсоедините пылесос от электросети.

### После каждой эксплуатации

- Опустошить бак.

## Транспортировка

### **Внимание!**

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### **Внимание!**

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.*

## Уход и техническое обслуживание

### **⚠ Опасность**

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

### **Очистка фильтрующего элемента главного фильтра**

- При необходимости промыть фильтрующий элемент главного фильтра (моющийся изнутри) проточной водой.

### **Внимание!**

*Опасность повреждения! Никогда не вставлять мокрый фильтрующий элемент главного фильтра.*

### **Замена фильтра защиты патрона**

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Прижать решетку фильтра защиты мотора вниз, повернуть и вынуть.
- Вынуть фильтр защиты мотора.

- Вставить новый фильтр защиты мотора.
- Вставить новую решетку фильтра защиты мотора и зафиксировать ее.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

## Помощь в случае неполадок

### **⚠ Опасность**

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

### **Прибор отключается во время эксплуатации**

- Сработал термopротектор мотора.
- Заменить бумажный фильтровальный пакет.
- Заменить фильтр защиты мотора.
- Проверьте все детали на наличие засора.

Заново включить после охлаждения турбины мотора через 30-40 минут.

### **Всасывающая турбина не работает**

- Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
- Включить аппарат.

### **Мощность всасывания упала**

- Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки или всасывающего шланга.
- Заменить бумажный фильтровальный пакет.
- Фильтрующий элемент главного фильтра промыть проточной водой.
- Правильно надеть/зафиксировать всасывающую головку.
- Заменить поврежденный всасывающий шланг.
- Заменить фильтр защиты мотора.

## Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Заменить бумажный фильтровальный пакет.
- Проверить расположение бумажного фильтровального пакета.
- Правильно надеть/зафиксировать всасывающую головку.
- Установить целый фильтрующий элемент главного фильтра.
- Правильно установить фильтр защиты мотора.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** электропылесос для сухой уборки помещений

**Тип:** 1.527-xxx

**Основные директивы ЕС**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Примененные внутригосударственные нормы**

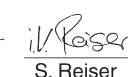
-

**5.957-804**

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01



## Технические данные

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Напряжение сети	В	220-240	220-240
Частота	Гц	1~ 50/60	1~ 50/60
Макс. мощность	Вт	1600	1600
Емкость бака	л	8	14
Количество воздуха (макс.)	л/с	47	47
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	28,5 (285)	28,5 (285)
Класс защиты		II	II
Гнездо для подключения шланга (C-DN/C-ID)	мм	35	35
Длина x ширина x высота	мм	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Типичный рабочий вес	кг	5,0	5,3
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40
<b>Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69</b>			
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	69	69
Опасность К <sub>РА</sub>	дБ(А)	2	2
Значение вибрации рука-плечо	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Сетевой шнур</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	№ детали	Длина шнура
EU	9.770-650.0	7,5 м



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétele előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

## Tartalomjegyzék

Környezetvédelem . . . . .	HU . . . 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban . . . . .	HU . . . 1
Rendeltetésszerű használat . . . . .	HU . . . 1
Készülék elemek . . . . .	HU . . . 2
Üzembevétele . . . . .	HU . . . 2
Használat . . . . .	HU . . . 2
Szállítás . . . . .	HU . . . 2
Tárolás . . . . .	HU . . . 2
Ápolás és karbantartás . . . . .	HU . . . 2
Segítség üzemzavar esetén . . . . .	HU . . . 3
Garancia . . . . .	HU . . . 3
Tartozékok és alkatrészek . . . . .	HU . . . 3
EK konformitási nyilatkozat . . . . .	HU . . . 4
Műszaki adatok . . . . .	HU . . . 5

## Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

## Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

### **Balesetveszély**

*Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

### **Figyelem!**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

### **Vigyázat**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.*

## Rendeltetésszerű használat

### **Figyelem!**

*A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.*

### **Vigyázat**

*Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben történő használatra tervezték.*

- Ez a porszívó padló- és falfelületek száraz tisztítására szolgál.
- A készülék ipari használatra alkalmas, pl. épületek tisztítására (irodák, szállodák, stb.), mesteremberek számára építkezéseken, asztalosoknak és a belsőépítészetben.

## Készülék elemek

- 1 Papír szűrőtasak
- 2 Szívótámasztékok
- 3 Szívóömlő könyökcsővel
- 4 Típus tábla
- 5 Fogantyú
- 6 Kábel tartó
- 7 Hálózati kábel
- 8 Szívófej
- 9 Szívófej zárja
- 10 Tartozékok tárolója
- 11 Kerék
- 12 Kormánygörgő
- 13 Hulladéktartály
- 14 Főkapcsoló
- 15 Kemény felület/szőnyegpadló átkapcsoló
- 16 Padló szórófej
- 17 Szívócső
- 18 Fő szűrőkosár
- 19 Motorvédő szűrő
- 20 Motorvédelem szűrő rácsa

## Üzembevétel

A készüléket 2 módon szabad üzemeltetni:

- 1 Üzem papír szűrőzsákkal
  - 2 Porzsák nélküli üzem
- Kontroll, hogy a fő szűrőkosár a készülékbe be van-e helyezve.

### Szűrőtasak behelyezése

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- Vegye ki a fő szűrőkosarat.
- Papír szűrőzacskót felhelyezni.
- Helyezze be a fő szűrőkosarat.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

## Használat

### A készülék bekapcsolása

- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

## Tisztítási üzemmód

- A szívófej átkapcsolóját kemény felületre vagy szőnyegpadlóra állítani.
- Tisztítás elvégzése.

### A készülék kikapcsolása

- A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
- Húzza ki a hálózati dugót.

### Minden üzem után

- Ürítse ki a tartályt.

## Szállítás

### Vigyázat

*Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*

- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

## Tárolás

### Vigyázat

*Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.* Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

## Ápolás és karbantartás

### ⚠ Balesetveszély

*A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

### Fő szűrőkosár tisztítása

- A fő szűrőkosarat (mosható) szükség esetén folyóvíz alatt tisztítani.

### Vigyázat

*Sérülésveszély! A fő szűrőkosarat soha ne helyezze be nedvesen.*

## Motorvédő szűrő cseréje

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- Nyomja hátra a motorvédő szűrőjének rácsát, forgassa el és vegye ki.
- Vegye ki a motorvédő szűrőt.
- Az új motorvédő szűrő behelyezése.
- Helyezze be és kattintsa be a motorvédő rácsát.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

## Segítség üzemzavar esetén

### **⚠ Balesetveszély**

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

### Készülék üzemelés alatt lekapcsol

- A motor hővédő eleme működésbe lépett.
- Cserélje ki a papírszűrőt.
- Motorvédő szűrőt kicserélni.
- Ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy nem dugultak-e el.

Újra bekapcsolás a motorturbina kihűlése után kb. 30-40 perc múlva.

### A szívóturbina nem megy

- A duguljat és az áramellátás biztosítékát ellenőrizni.
- A készülék hálózati kábelét és hálózati csatlakozóját ellenőrizni.
- Kapcsolja be a készüléket.

### Szívóerő alábbhagy

- Távolítsa el a dugulásokat a szívófejből, a szívócsőből, vagy a szívótömlőből.
- Cserélje ki a papírszűrőt.
- A fő szűrőkosarat folyóvíz alatt megtisztítani.
- A szívófejet helyesen felhelyezni/lezárni.
- Cserélje ki a hibás szívótömlőt.
- Motorvédő szűrőt kicserélni.

## Porszívózásnál por áramlik ki

- Cserélje ki a papírszűrőt.
- Ellenőrizze, hogy a papír szűrőzsák a helyén van-e.
- A szívófejet helyesen felhelyezni/lezárni.
- Helyezze be a nem rongálódott fő szűrőkosarat.
- Helyezze be megfelelően a motorvédő szűrőt.

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalon.

## EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Száraz porszívó

**Típus:** 1.527-xxx

**Vonatkozó európai közösségi irányelvek:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

**Alkalmazott összehangolt normák:**

-

### 5.957-804

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Műszaki adatok

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. teljesítmény	W	1600	1600
Tartály űrtartalom	l	8	14
Légmennyiség (max.)	l/s	47	47
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Védelmi osztály		II	II
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	35	35
hosszúság x szélesség x magasság	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Tipikus üzemi súly	kg	5,0	5,3
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40
<b>Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek</b>			
Hangnyomás szint $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Bizonytalanság $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Hálózati kábel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Alkatrész szám	Kábelhosszúság
EU	9.770-650.0	7,5 m

  Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

## Obsah

Ochrana životního prostředí	CS	... 1
Symbole použité v návodu k obsluze	CS	... 1
Používání v souladu s určením	CS	... 1
Prvky přístroje	CS	... 2
Uvedení do provozu	CS	... 2
Obsluha	CS	... 2
Přeprava	CS	... 2
Ukládání	CS	... 2
Ošetřování a údržba	CS	... 2
Pomoc při poruchách	CS	... 3
Záruka	CS	... 3
Příslušenství a náhradní díly	CS	... 3
Prohlášení o shodě pro ES	CS	... 4
Technické údaje	CS	... 5

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odvezďte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odvezďte na příslušných sběrných místech

## Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole použité v návodu k obsluze

### **Nebezpečí!**

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Upozornění**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Pozor**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

## Používání v souladu s určením

### **Upozornění**

*Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.*

### **Pozor**

*Tento přístroj je určen pouze k používání ve vnitřních prostorách.*

- Tento vysavač je určen k suchému čištění ploch podlah a zdí.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. na čištění budov (kanceláří, hotelů atd.), pro řemeslníky na stavbách, pro truhláře a při výstavbě interiérů.

## Prvky přístroje

- 1 Papírový filtrační sáček
- 2 Sací hrdlo
- 3 Sací hadice s kolenem
- 4 typový štítek
- 5 Držadlo
- 6 Kabelový hák
- 7 Síťový kabel
- 8 Vysávací hlavice
- 9 Uzamčení sací hlavy
- 10 Úchyt pro příslušenství
- 11 Kolo
- 12 Řídicí válec
- 13 Nádobu na nečistoty
- 14 Hlavní spínač
- 15 Přepínání pevná podlaha/koberce
- 16 Hubice na čištění podlah
- 17 Sací hubice
- 18 Hlavní filtrační koš
- 19 Ochranný filtr motoru
- 20 Mřížka ochranného filtru motoru

## Uvedení do provozu

Přístroj může fungovat 2 způsoby:

- 1 Provoz s papírovým filtračním sáčkem
  - 2 Provoz bez filtračního sáčku
- Zkontrolujte, zda je hlavní filtrační koš nasazen v zařízení.

### Montáž filtračního sáčku

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Vyjměte hlavní filtrační koš.
- Nasuňte papírový filtrační sáček.
- Nasadte hlavní filtrační koš.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

## Obsluha

### Zapnutí přístroje

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zapněte přístroj hlavním spínačem.

## Čisticí provoz

- Přepínání podlahové hubice nastavte na pevnou podlahu nebo koberec.
- Provést čištění.

### Vypnutí zařízení

- Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.

### Po každém použití

- Nádobu vyprázdněte

## Přeprava

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!  
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

## Ukládání

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!  
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

## Ošetřování a údržba

### ⚠ Nebezpečí!

*Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

### Čištění hlavního filtračního koše

- Hlavní filtrační koš (omyvatelný) dle potřeby očistěte pod tekoucí vodou.

### Pozor

*Nebezpečí poškození! Hlavní filtrační koš nenasazujte nikdy mokry.*



## Výměna ochranného filtru motoru

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Zatlačte mřížku ochranného filtru motoru dolů, otočte a vyjměte.
- Vyjměte ochranný filtr motoru.
- Vložte nový ochranný filtr motoru.
- Nasadte novou mřížku ochranného filtru motoru a zaaretujte ji.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

## Pomoc při poruchách

### **Nebezpečí!**

*Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

### Zařízení vypíná za provozu

- Sepnula tepelná pojistka motoru.
- Vyměňte papírový filtrační sáček.
- Vyměňte ochranný filtr motoru.
- Zkontrolujte všechny díly, zda nejsou zanesené.

Opakované zapnutí po vychladnutí turbíny motoru po cca 30-40 minutách.

### Sací čerpadlo neběží

- Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
- Zkontrolovat napájecí kabel a zástrčku zařízení.
- Přístroj zapněte.

### Sací síla slabne

- Odstraňte případná ucpání ze sací hubice, sací trubky nebo sací hadice.
- Vyměňte papírový filtrační sáček.
- Vyčistěte hlavní filtrační koš pod tekoucí vodou.
- Správně nasadte/zajistěte sací hlavu.
- Vyměňte poškozenou sací hadici.
- Vyměňte ochranný filtr motoru.

## Při vysávání dochází k emisi prachu

- Vyměňte papírový filtrační sáček.
- Zkontrolujte usazení papírového filtračního sáčku.
- Správně nasadte/zajistěte sací hlavu.
- Nasadte nepoškozený hlavní filtrační koš.
- Nasadte ochranný filtr motoru správně.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

## Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi od-souhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysávání za sucha

**Typ:** 1.527-xxx

**Příslušné směrnice ES:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Použité harmonizační normy**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Použité národní normy**

-

### 5.957-804

Podepsaní jednají v pověření a s plnou  
mocí jednatelství



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením doku-  
mentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Technické údaje

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Napětí sítě	V	220-240	220-240
Frekvence	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. výkon	W	1600	1600
Obsah nádoby	l	8	14
Množství vzduchu (max.)	l/s	47	47
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Ochranná třída		II	II
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Délka x Šířka x Výška	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Typická provozní hmotnost	kg	5,0	5,3
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40
<b>Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69</b>			
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Kolísavost $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Kolísavost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Sít'ový kabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Č. dílu	Délka kabelu
EU	9.770-650.0	7,5 m



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

## Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja . . . . .	SL . . . 1
Simboli v navodilu za uporabo . . . . .	SL . . . 1
Namenska uporaba . . . . .	SL . . . 1
Elementi naprave . . . . .	SL . . . 2
Zagon . . . . .	SL . . . 2
Uporaba . . . . .	SL . . . 2
Transport . . . . .	SL . . . 2
Skladiščenje . . . . .	SL . . . 2
Nega in vzdrževanje . . . . .	SL . . . 2
Pomoč pri motnjah . . . . .	SL . . . 3
Garancija . . . . .	SL . . . 3
Pribor in nadomestni deli . . . . .	SL . . . 3
ES-izjava o skladnosti . . . . .	SL . . . 4
Tehnični podatki . . . . .	SL . . . 5

## Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbirnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklrne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavržite v ustrezne zbiralne sisteme.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli v navodilu za uporabo

### **Nevarnost**

*Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Opozorilo**

*Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Pozor**

*Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.*

## Namenska uporaba

### **Opozorilo**

*Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.*

### **Pozor**

*Ta naprava je namenjena le za uporabo v notranjih prostorih.*

- Ta sesalnik je namenjen suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za obrtno uporabo, npr. za čiščenje zgradb (pisarn, hotelov, itd.), za obrtnike na gradbiščih, za mizarje in pri notranjih ureditvah.

## Elementi naprave

- 1 Papirnata filtrska vrečka
- 2 Sesalni nastavek
- 3 Gibka sesalna cev s kolenom
- 4 Tipska tablica
- 5 Nosilni ročaj
- 6 Kljuka za kabel
- 7 Omrežni kabel
- 8 Sesalna glava
- 9 Blokiranje sesalne glave
- 10 Nosilec za pribor
- 11 Kolo
- 12 Vrtljiva kolesca
- 13 Zbiralnik umazanije
- 14 Glavno stikalo
- 15 Preklopnik Trda površina/Tekstilne talne obloge
- 16 Šoba za pranje tal
- 17 Sesalna cev
- 18 Glavni filtrirni koš
- 19 Zaščitni filter motorja
- 20 Rešetke motorskega zaščitnega filtra

## Zagon

Naprava lahko obratuje na 2 načina:

- 1 Obratovanje s papirnato filtrsko vrečko
  - 2 Obratovanje brez filtrske vrečke
- Preverjanje, ali je v napravo vstavljen glavni filtrirni koš.

### Vgradnja filtrske vrečke

- Deblokirate in snemite sesalno glavo.
- Odstranite glavni filtrirni koš.
- Nataknite papirnato filtrsko vrečko.
- Vstavite glavni filtrirni koš.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

## Uporaba

### Vklop naprave

- Vtaknite omrežni vtič.
- Vklopite napravo na glavnem stikalu.

## Čiščenje

- Preklopnik talne šobe nastavite na trdo površino ali tekstilne talne obloge.
- Opravite čiščenje.

### Izklop stroja

- Izklopite napravo na glavnem stikalu.
- Izvlecite omrežni vtič.

### Po vsakem obratovanju

- Izpraznite posodo.

## Transport

### Pozor

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.*

- Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

## Skladiščenje

### Pozor

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.*

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

## Nega in vzdrževanje

### ⚠ Nevarnost

*Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.*

### Čiščenje glavnega filtrirnega koša

- Košarico glavnega filtra (pralna) po potrebi očistite pod tekočo vodo.

### Pozor

*Nevarnost poškodb! Glavnega filtrirnega koša nikoli ne vstavite mokrega.*

## Zamenjava motorskega zaščitnega filtra

- Deblokirate in snemite sesalno glavo.
- Rešetko motorskega zaščitnega filtra pritiskate navzdol, obrnite in odstranite.
- Odstranite motorski zaščitni filter.
- Vstavite nov motorski zaščitni filter.
- Vstavite in zaskočite rešetke motorskega zaščitnega filtra.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ **Nevarnost**

*Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.*

### Naprava se med obratovanjem izključi

- Sprožil se je termo protektor motorja.
  - Zamenjajte papirnato filtrsko vrečko.
  - Zamenjava motorskega zaščitnega filtra.
  - Vse dele pregledajte zaradi zamašitve.
- Ponoven vklop po ohlajanju turbine motorja po približno 30-40 minutah.

### Sesalna turbina ne teče

- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.
- Vključite napravo.

### Sesalna moč upada

- Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, sesalne cevi ali gibke sesalne cevi.
- Zamenjajte papirnato filtrsko vrečko.
- Košarico glavnega filtra očistite pod tekočo vodo.
- Pravilno namestite/blokirajte sesalno glavo.
- Zamenjajte poškodovano gibko sesalno cev.
- Zamenjava motorskega zaščitnega filtra.

## Izstopanje prahu med sesanjem

- Zamenjajte papirnato filtrsko vrečko.
- Kontrolirajte nasedanje papirnate filtrske vrečke.
- Pravilno namestite/blokirajte sesalno glavo.
- Vstavite nepoškodovan glavni filtrirni koš.
- Pravilno vstavite motorski zaščitni filter.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".

## ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo naravno spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Suh sesalnik

**Tip:** 1.527-xxx

**Zadevne ES-direktive:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Uporabni nacionalni standardi:**

-

### 5.957-804

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Tehnični podatki

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Omrežna napetost	V	220-240	220-240
Frekvenca	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. moč	W	1600	1600
Vsebina zbiralnika	l	8	14
Količina zraka (max.)	l/s	47	47
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Razred zaščite		II	II
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dolžina x širina x višina	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Tipična delovna teža	kg	5,0	5,3
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	+40
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69</b>			
Nivo hrupa $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Negotovost $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Vrednost vibracij dlan-roka	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Negotovost K	$m/s^2$	0,2	0,2

<b>Omrežni kabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Št. delov	Dolžina kabla
EU	9.770-650.0	7,5 m





Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

## Spis treści

Ochrona środowiska . . . . .	PL . . . 1
Symbole w instrukcji obsługi . . . . .	PL . . . 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	PL . . . 1
Elementy urządzenia . . . . .	PL . . . 2
Uruchamianie . . . . .	PL . . . 2
Obsługa . . . . .	PL . . . 2
Transport . . . . .	PL . . . 2
Przechowywanie . . . . .	PL . . . 2
Czyszczenie i konserwacja . . . . .	PL . . . 2
Usuwanie usterek . . . . .	PL . . . 3
Gwarancja . . . . .	PL . . . 3
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne . . . . .	PL . . . 4
Deklaracja zgodności UE . . . . .	PL . . . 4
Dane techniczne . . . . .	PL . . . 5

## Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

## Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole w instrukcji obsługi

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

### ⚠ Ostrzeżenie

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

### Uwaga

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.*

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

### ⚠ Ostrzeżenie

*Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.*

### Uwaga

*Niniejsze urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.*

- Ten odkurzacz przeznaczony jest do czyszczenia na sucho podłóg i ścian.
- To urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. przy czyszczeniu budynków (biur, hoteli itd.), przez pracowników na budowach, stolarzy i przy wykańczaniu wnętrz.

## Elementy urządzenia

- 1 Papierowy wkład filtra
- 2 Króciec ssący
- 3 Wężyk do zasysania z krzywką
- 4 Tabliczka identyfikacyjna
- 5 Uchwyt do noszenia
- 6 Hak kablowy
- 7 Kabel sieciowy
- 8 Głowica ssąca
- 9 Ryglowanie głowicy ssącej
- 10 Schowek na akcesoria
- 11 Koło
- 12 Kółko skrętne
- 13 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 14 Wyłącznik główny
- 15 Przełącznik twardej nawierzchni/wykładziny dywanowej
- 16 Ssawka podłogowa
- 17 Rura ssąca
- 18 Koszyk filtra głównego
- 19 Filtr ochronny silnika
- 20 Kratka filtra ochronnego silnika

## Uruchamianie

Urządzenie można zasilać na dwa sposoby:

- 1 Praca przy użyciu papierowego wkładu filtra
  - 2 Praca bez filtra
- Kontrola zastosowania koszyka filtru głównego w urządzeniu.

### Zakładanie worka papierowego

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Wyjąć koszyk filtra głównego.
- Włożyć papierowy wkład filtra.
- Włożyć koszyk filtra głównego.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

## Obsługa

### Włączenie urządzenia

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

### Tryb czyszczenia

- Przełącznik dyszy do podłóg ustawić na twardą nawierzchnię lub wykładzinę dywanową.
- Rozpocząć czyszczenie.

### Wyłączanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

### Po każdym użyciu

- Opróżnić zbiornik.

## Transport

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.*

- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Przechowywanie

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.*

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.*

## Czyszczenie koszyka filtra głównego

- W razie potrzeby wyczyścić główny kosz filtracyjny pod wodą bieżącą.

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nigdy nie zakładać mokrego koszyka filtra głównego.*

## Wymiana filtra ochronnego silnika

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Nacisnąć kratkę filtra ochronnego silnika ku dołowi, przekręcić i wyjąć.
- Wyjąć filtr ochronny silnika.
- Włożyć nowy filtr ochronny silnika.
- Włożyć i zablokować kratkę filtra ochronnego silnika.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

## Usuwanie usterek

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.*

## Urządzenie wyłącza się w czasie pracy

- Zadziałał bezpiecznik termiczny silnika.
- Wymienić papierowy wkład filtra.
- Wymienić filtr ochronny silnika.
- Skontrolować wszystkie części pod kątem zatorów.

Ponowne włączenie po ostudzeniu turbiny silnika po ok. 30-40 min.

## Turbina ssąca nie pracuje

- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
- Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
- Włączyć urządzenie.

## Moc ssania słabnie

- Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej lub wężyka do zasysania.
- Wymienić papierowy wkład filtra.
- Wyczyścić główny kosz filtracyjny pod bieżącą wodą.
- Właściwie założyć/zaryglować głowicę ssącą.
- Wymienić uszkodzony wężyk do zasysania.
- Wymienić filtr ochronny silnika.

## Podczas odsysania wydostaje się pył

- Wymienić papierowy wkład filtra.
- Skontrolować osadzenie papierowego wkładu filtra.
- Właściwie założyć/zaryglować głowicę ssącą.
- Włożyć nieuszkodzony koszyk filtra głównego.
- Właściwie założyć filtr ochronny silnika.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Odkurzacz na sucho

**Typ:** 1.527-xxx

**Obowiązujące dyrektywy WE**

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

**Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Zastosowane normy krajowe**

-

**5.957-804**

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Dane techniczne

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Napięcie zasilające	V	220-240	220-240
Częstotliwość	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Moc maksymalna	W	1600	1600
Pojemność zbiornika	l	8	14
Ilość powietrza (maks.)	l/s	47	47
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Klasa ochronności		II	II
Przyłącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dług. x szer. x wys.	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Typowy ciężar roboczy	kg	5,0	5,3
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69</b>			
Poziom ciśnienie akustycznego L <sub>pA</sub>	dB(A)	69	69
Niepełność pomiaru K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Niepełność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Kabel sieciowy</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Nr części	Długość kabla
EU	9.770-650.0	7,5 m



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

## Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO ... 1
Simboluri din manualul de utilizare	RO ... 1
Utilizarea corectă	RO ... 1
Elementele aparatului	RO ... 2
Punerea în funcțiune	RO ... 2
Utilizarea	RO ... 2
Transport	RO ... 2
Depozitarea	RO ... 2
Îngrijirea și întreținerea	RO ... 2
Remediarea defectiunilor	RO ... 3
Garanție	RO ... 3
Accesorii și piese de schimb	RO ... 3
Declarație de conformitate CE	RO ... 4
Date tehnice	RO ... 5

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

## Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboluri din manualul de utilizare

### Pericol

*Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### Avertisment

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### Atenție

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

## Utilizarea corectă

### Avertisment

*Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.*

### Atenție

*Aparatul este destinat pentru a fi utilizat în spațiile interioare.*

- Acest aspirator este proiectat pentru curățarea uscată a podelelor și a pereților.
- Acest aparat este adecvat pentru uz profesional, putând fi folosit de ex. pentru curățarea clădirilor (birouri, hoteluri etc.) de muncitori pe șantiere sau tâmplari la lucrări interioare.

## Elementele aparatului

- 1 Sac de filtrare din hârtie
- 2 Ștuțul de aspirare
- 3 Furtun de aspirație cu cot
- 4 Plăcuța de tip
- 5 Mâner pentru transport
- 6 Cârlig pentru cablu
- 7 Cablu de rețea
- 8 Cap de aspirare
- 9 Zăvor cap de aspirare
- 10 Suport accesorii
- 11 Roată
- 12 Rolă de ghidare
- 13 Recipient pentru murdărie
- 14 Întrerupător principal
- 15 Comutator suprafață dură/mochetă
- 16 Duză pentru sol
- 17 Tub de aspirare
- 18 Sac principal de filtrare
- 19 Filtru pentru protecția motorului
- 20 Grilaj la filtrul pentru protecția motorului

## Punerea în funcțiune

Aparatul poate fi utilizat în 2 moduri:

- 1 Operare cu sac de filtrare din hârtie
  - 2 Utilizare fără sac filtrant
- Verificați dacă sacul principal de filtrare este montat în aparat.

### Montarea sacului de filtrare

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Îndepărtați sacul principal de filtrare.
- Aplicați sacul de filtrare din hârtie.
- Introduceți sacul principal de filtrare.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

## Utilizarea

### Pornirea aparatului

- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

## Regim de curățare

- Reglați comutatorul duzei de podea pe suprafață dură sau mochetă.
- Efectuați curățarea.

## Oprirea aparatului

- Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Scoateți ștecherul din priză.

## După fiecare utilizare

- Goliți rezervorul.

## Transport

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*  
*La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

## Depozitarea

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*  
*La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ Pericol

*Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.*

### Curățarea sacului principal de filtrare

- Curățați, dacă este necesar, sacul principal de filtrare (lavabil) sub apă curentă.

### Atenție

*Pericol de deteriorare! Nu introduceți niciodată sacul principal de filtrare umed.*

## Înlocuirea filtrului pentru protecția motorului

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Apăsați în jos grilajul de la filtrul pentru protecția motorului, rotiți-l, apoi scoateți-l.
- Îndepărtați filtrul pentru protecția motorului.
- Introduceți noul filtru pentru protecția motorului.
- Introduceți și fixați grilajul de la filtrul pentru protecția motorului.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

## Remedierea defecțiunilor

### Pericol

*Înainte de a lucra la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.*

### Aparatul se oprește în timpul funcționării

- S-a declanșat protecția termică a motorului.
- Schimbați sacul de filtrare din hârtie.
- Înlocuiți filtrul pentru protecția motorului.
- Verificați toate părțile, să nu fie înfundate.

Puneți aparatul din nou în funcțiune numai după răcirea turbinei de motor, după cca. 30-40 de minute.

### Turbina aspiratoare nu funcționează

- Verificați priza și siguranța de la rețeaua de alimentare cu curent.
- Verificați cablul de alimentare de la rețea și conectorul aparatului.
- Porniți aparatul.

## Puterea de aspirare scade

- Desfundați duza, tubul sau furtunul de aspirare.
- Schimbați sacul de filtrare din hârtie.
- Curățați sacul principal de filtrare sub apă curentă.
- Aplicați/blocați corect capul de aspirare.
- Schimbați furtunul de aspirare defect.
- Înlocuiți filtrul pentru protecția motorului.

## În timpul aspirării iese praf

- Schimbați sacul de filtrare din hârtie.
- Verificați poziția sacului de filtrare din hârtie.
- Aplicați/blocați corect capul de aspirare.
- Introduceți sacul principal de filtrare nou.
- Montați corect filtrul pentru protecția motorului.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de către producător. Accesoriiile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.



## Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aspirator cu funcționare uscată

**Tip:** 1.527-xxx

**Directive EG respectate:**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Norme armonizate utilizate:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Norme de aplicare naționale:**

-

### 5.957-804

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Date tehnice

		<b>T 8/1 Classic</b>	<b>T 14/1 Classic</b>
Tensiunea de alimentare	V	220-240	220-240
Frecvența	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Putere max.	W	1600	1600
Capacitatea rezervorului	l	8	14
Cantitate aer (max.)	l/s	47	47
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Clasă de protecție		II	II
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lungime x lățime x înălțime	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Greutate tipică de operare	kg	5,0	5,3
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40	+40
<b>Valori determinate conform EN 60335-2-69</b>			
Nivel de zgomot $L_{pA}$	dB (A)	69	69
Nesiguranță $K_{pA}$	dB (A)	2	2
Valoarea vibrației mână-braț	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nesiguranță K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Cablu de alimentare</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Nr. piesă	Lungimea cablului
EU	9.770-650.0	7,5 m



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

## Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	... 1
Symbole v návode na obsluhu	SK	... 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	... 1
Prvky prístroja	SK	... 2
Uvedenie do prevádzky	SK	... 2
Obsluha	SK	... 2
Transport	SK	... 2
Uskladnenie	SK	... 2
Starostlivosť a údržba	SK	... 2
Pomoc pri poruchách	SK	... 3
Záruka	SK	... 3
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	... 3
Vyhlásenie o zhode s normami EÚ	SK	... 4
Technické údaje	SK	... 5

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zuzitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

## Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole v návode na obsluhu

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.*

### ⚠ Pozor

*V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### Pozor

*V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.*

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

### ⚠ Pozor

*Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.*

### Pozor

*Toto zariadenie je určené len na používanie vo vnútorných priestoroch.*

- Tento vysávač je určený na suché čistenie podláh a stien.
- Tento spotrebič je vhodný pre profesionálne použitie, napr. na čistenie budov (kancelárie, hotely a pod.) pre remeselníkov na stavbách, stolárov a na úpravu interiérov.

## Prvky prístroja

- 1 Papierové filtračné vrečko
- 2 Sacie hrdlo
- 3 Hadica vysávača s kolenom
- 4 Výrobný štítok
- 5 Rukoväť na prenášanie
- 6 Hák na kábel
- 7 Sieťový kábel
- 8 Vysávacía hlava
- 9 Uzáver vysávacej hlavy
- 10 Miesto na odloženie príslušenstva
- 11 Koleso
- 12 Otočné koleso
- 13 Nádrž na nečistoty
- 14 Hlavný vypínač
- 15 Prepínač tvrdá plocha/koberec
- 16 Podlahová hubica
- 17 Vysávacía rúra
- 18 Hlavný filtračný kôš
- 19 Ochranný filter motora
- 20 Mriežka ochranného filtra motora

## Uvedenie do prevádzky

Prístroj sa môže prevádzkovať v 2 režimoch:

- 1 Prevádzka s papierovým filtračným vrečkom
  - 2 Prevádzka bez filtračnej vložky
- Skontrolujte, či je hlavný filtračný kôš vložený do zariadenia.

### Nasadenie vložky filtra

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Odoberte hlavný filtračný kôš.
- Nasadte papierové filtračné vrečko.
- Nasadte hlavný filtračný koš.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

## Obsluha

### Zapnutie prístroja

- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

## Režim prevádzky Čistenie

- Prepínač trysky na podlahu nastavte na tvrdú plochu alebo koberec.
- Prevedte čistenie.

### Vypnutie prístroja

- Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

### Po každom použití

- Vyprázdňte nádrž.

## Transport

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!  
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

## Uskladnenie

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!  
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.*

### Čistenie hlavného filtračného koša

- Hlavný kôš filtra (umývateľný) v prípade potreby vyčistíte pod tečúcou vodou.

### Pozor

*Nebezpečenstvo poškodenia! Hlavný filtračný kôš nenasadzujte vlhký.*

## Výmena ochranného filtra motora

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Mriežku ochranného filtra motora zatlačte smerom dole, otočte ju a vyberte.
- Vyberte ochranný filter motora.
- Vložte nový ochranný filter motora.
- Nasadzte mriežku ochranného filtra motora a nechajte ju zapadnúť na svoje miesto.
- Nasadzte a zaistíte saciu hlavicu.

## Pomoc pri poruchách

### **Nebezpečenstvo**

*Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.*

### Zariadenie sa počas prevádzky vypne

- Spustila sa tepelná ochrana motora.
- Vymeňte papierové filtračné vrečko.
- Vymeňte ochranný filter motora.
- Skontrolujte všetky diely, či nie sú upchaté.

Zariadenie zapnite znova asi 30-40 minút po vychladení turbíny motora.

### Vysávacia turbína nebeží

- Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
- Skontrolujte sieťovú šnúru a sieťovú zástrčku prístroja.
- Zapnite spotrebič.

### Sila vysávania klesá

- Odstráňte veci, ktoré upchávajú vysávaciu trysku, vysávaciu rúru alebo vysávaciu hadicu.
- Vymeňte papierové filtračné vrečko.
- Hlavný kôš vyčistíte pod tečúcou vodou.
- Správne nasadzte a zaistíte vysávaciu hlavu.
- Vymeňte chybnú vysávaciu hadicu.
- Vymeňte ochranný filter motora.

## Pri vysávaní vychádza von prach

- Vymeňte papierové filtračné vrečko.
- Skontrolovať polohu papierového filtračného vrečka.
- Správne nasadzte a zaistíte vysávaciu hlavu.
- Nasadzte nepoškodený hlavný filtračný koš.
- Ochranný filter motora nasadzte správne.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.

## Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Suchý vysávač

**Typ:** 1.527-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Uplatňované národné normy:**

-

**5.957-804**

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Technické údaje

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Sieťové napätie	V	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Max. výkon	W	1600	1600
Objem nádoby	l	8	14
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	47	47
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Krytie		II	II
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Typická prevádzková hmotnosť	kg	5,0	5,3
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69</b>			
Hlučnosť $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Nebezpečnosť $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Sieťový kábel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EU	9.770-650.0	7,5 m



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

## Pregled sadržaja

Zaštita okoliša . . . . .	HR . . . 1
Simboli u uputama za rad . . . . .	HR . . . 1
Namjensko korištenje . . . . .	HR . . . 1
Sastavni dijelovi uređaja . . . . .	HR . . . 2
Stavljanje u pogon . . . . .	HR . . . 2
Rukovanje . . . . .	HR . . . 2
Transport . . . . .	HR . . . 2
Skladištenje . . . . .	HR . . . 2
Njega i održavanje . . . . .	HR . . . 2
Otklanjanje smetnji . . . . .	HR . . . 3
Jamstvo . . . . .	HR . . . 3
Pribor i pričuvni dijelovi . . . . .	HR . . . 3
EZ izjava o usklađenosti . . . . .	HR . . . 4
Tehnički podaci . . . . .	HR . . . 5

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli u uputama za rad

### **Opasnost**

*Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **Upozorenje**

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **Oprez**

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.*

## Namjensko korištenje

### **Upozorenje**

*Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

### **Oprez**

*Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u zatvorenim prostorijama.*

- Usisavač je namijenjen za suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. čišćenje zgrada (ureda, hotela itd.), namijenjen je zanatlijama na gradilištima, stolarima i za čišćenje interijera.



## Sastavni dijelovi uređaja

- 1 Papirnata filtarska vrećica
- 2 Nastavak za usis
- 3 Usisno crijevo s koljenom
- 4 Natpisna pločica
- 5 Rukohvat
- 6 Kukica za kvačenje kabela
- 7 Strujni kabel
- 8 Usisna glava
- 9 Zapor usisne glave
- 10 Prihvatnik za pribor
- 11 Kotač
- 12 Kotačići
- 13 Spremnik za prljavštinu
- 14 Glavna sklopka
- 15 Preklopnik za prebacivanje sa tvrdih površina na sagove
- 16 Podna sapnica
- 17 Usisna cijev
- 18 Košara glavnog filtra
- 19 Filtar za zaštitu motora
- 20 Rešetka filtra za zaštitu motora

## Stavljanje u pogon

Uređaj može raditi na dva načina:

- 1 Rad s papirnatom filtarskom vrećicom
  - 2 Rad bez filtarske vrećice
- Provjera je li košara glavnog filtra umetnuta u uređaj.

### Ugradnja filtarske vrećice

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Izvadite košaru glavnog filtra.
- Nataknite papirnatu filtarsku vrećicu.
- Umetnite košaru glavnog filtra.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Rukovanje

### Uključivanje stroja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

## Čišćenje

- Prebacite preklopnik podnog nastavka na usisavanje tvrdih površina ili sagova.
- Obavite čišćenje.

### Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- Izvucite strujni utikač.

### Nakon svake primjene

- Ispraznite spremnik.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Njega i održavanje

### ⚠ Opasnost

*Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

### Čišćenje košare glavnog filtra

- Košaru glavnog filtra (može se prati) po potrebi operite u tekućoj vodi.

### Oprez

*Opasnost od oštećenja! Nikada ne upotrebljavajte vlažnu košaru glavnog filtra.*

## Zamjena filtra za zaštitu motora

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Pritisnite rešetku filtra za zaštitu motora prema dolje, okrenite je i izvadite.
- Izvadite filter za zaštitu motora.
- Uložite novi filter za zaštitu motora.
- Umetnite rešetku filtra za zaštitu motora tako da dosjedne.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ **Opasnost**

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

### Aparat se isključuje tijekom rada

- Aktivirala se toplinska zaštita motora.
- Zamijenite papirnatu filtarsku vrećicu.
- Zamijenite filter za zaštitu motora.
- Provjerite nema li začepjenja u svim dijelovima.

Uređaj ponovo uključite nakon što se ohladi turbina motora, nakon otprilike 30 - 40 minuta.

### Usisna tubina ne radi

- Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
- Provjerite strujni kabel i strujni utikač uređaja.
- Uključite uređaj.

### Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepjenja iz sisaljke, usisne cijevi ili usisnog crijeva.
- Zamijenite papirnatu filtarsku vrećicu.
- Operite košaru glavnog filtera u tekućoj vodi.
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Zamijenite neispravno usisno crijevo.
- Zamijenite filter za zaštitu motora.

## Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Zamijenite papirnatu filtarsku vrećicu.
- Provjerite dosjed papirnate filtarske vrećice.
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtera.
- Pravilno umetnite filter za zaštitu motora.

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobiti ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).

## EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** usisavač za suho usisavanje

**Tip:** 1.527-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Primijenjeni nacionalni standardi:**

-

### 5.957-804

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Tehnički podaci

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. snaga	W	1600	1600
Zapremnina spremnika	l	8	14
Maks. protok zraka	l/s	47	47
Maks. podtlak	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Klasa zaštite		II	II
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Duljina x širina x visina	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Tipična radna težina	kg	5,0	5,3
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40
<b>Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69</b>			
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Nepouzdanost $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Vrijednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Strujni kabel</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Br. dijela	Duljina kabela
EU	9.770-650.0	7,5 m



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

## Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine . . . .	SR . . . 1
Simboli u uputstvu za rad . . .	SR . . . 1
Namensko korišćenje . . . . .	SR . . . 1
Sastavni delovi uređaja . . . .	SR . . . 2
Stavljanje u pogon . . . . .	SR . . . 2
Rukovanje . . . . .	SR . . . 2
Transport . . . . .	SR . . . 2
Skladištenje . . . . .	SR . . . 2
Nega i održavanje . . . . .	SR . . . 2
Otklanjanje smetnji . . . . .	SR . . . 3
Garancija . . . . .	SR . . . 3
Pribor i rezervni delovi . . . .	SR . . . 3
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ . . . . .	SR . . . 4
Tehnički podaci . . . . .	SR . . . 5

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli u uputstvu za rad

### ⚠ Opasnost

*Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### ⚠ Upozorenje

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### Oprez

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.*

## Namensko korišćenje

### ⚠ Upozorenje

*Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

### Oprez

*Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.*

- Ovaj usisivač je namenjen za suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primenu, npr. čišćenje zgrada (kancelarija, hotela itd.), namenjen je zanatlijama na gradilištima, stolarima i za čišćenje enterijera.

## Sastavni delovi uređaja

- 1 Papirna filterska vrećica
- 2 Usisni nastavak
- 3 Usisno crevo sa kolenastim delom
- 4 Natpisna pločica
- 5 Ručka za nošenje
- 6 Kuka za kačenje kabla
- 7 Strujni kabal
- 8 Usisna glava
- 9 Blokada usisne glave
- 10 Prihvatnik za pribor
- 11 Točak
- 12 Upravljački točkić
- 13 Posuda za prljavštinu
- 14 Glavni prekidač
- 15 Prekidač za prebacivanje sa tvrdih površina na tepihe
- 16 Podna mlaznica
- 17 Usisna cev
- 18 Košara glavnog filtera
- 19 Filter za zaštitu motora
- 20 Rešetka filtera za zaštitu motora

## Stavljanje u pogon

Uređaj može raditi na dva načina:

- 1 Rad sa papirnom filterskom vrećicom
  - 2 Rad bez filterske vrećice
- Provera da li je košara glavnog filtera umetnuta u uređaj.

### Ugradnja filterske vreće

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Izvadite košaru glavnog filtera.
- Nataknite papirnu filtersku kesu.
- Umetnite košaru glavnog filtera.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Rukovanje

### Uključivanje uređaja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

## Čišćenje

- Prebacite prekidač podnog nastavka na usisavanje tvrde površine ili tepiha.
- Obavite čišćenje.

### Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- Izvucite strujni utikač.

### Nakon svake primene

- Ispraznite posudu.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Nega i održavanje

### ⚠ Opasnost

*Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

### Čišćenje košare glavnog filtera

- Košaru glavnog filtera (može se prati) po potrebi operite pod mlazom vode.

### Oprez

*Opasnost od oštećenja! Nikada ne upotrebljavajte vlažnu košaru glavnog filtera.*

## Zamena filtera za zaštitu motora

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Pritisnite rešetku filtera za zaštitu motora prema dole, okrenite je i izvadite.
- Izvadite filter za zaštitu motora.
- Uložite novi filter za zaštitu motora.
- Umetnite rešetku filtera za zaštitu motora tako da dosedne.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Otklanjanje smetnji

### **Opasnost**

*Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

### **Aparat se isključuje za vreme rada**

- Aktivirala se toplotna zaštita motora.
- Zamenite papirnu filtersku kesu.
- Zamenite filter za zaštitu motora.
- Proverite da nema začepjenja u svim delovima.

Uređaj ponovo uključite nakon što se ohladi turbina motora, nakon otprilike 30 - 40 minuta.

### **Usisna tubina ne radi**

- Proverite utičnicu i osigurač napajanja.
- Proverite strujni kabl i utikač uređaja.
- Uključite uređaj.

### **Usisna snaga se smanjuje**

- Odstranite začepjenja iz usisnog nastavka, usisne cevi ili usisnog creva.
- Zamenite papirnu filtersku kesu.
- Operite košaru glavnog filtera pod mlazom vode.
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Zamenite neispravno usisno crevo.
- Zamenite filter za zaštitu motora.

## Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Zamenite papirnu filtersku kesu.
- Proverite položaj papirne filterske vrećice.
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtera.
- Pravilno umetnite filter za zaštitu motora.

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).

## Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Usisavač za suvo  
usisavanje

**Tip:** 1.527-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Primenjeni nacionalni standardi:**

-

### 5.957-804

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)


Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01



## Tehnički podaci

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. snaga	W	1600	1600
Zapremina posude	l	8	14
Maks. protok vazduha	l/s	47	47
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Klasa zaštite		II	II
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dužina x širina x visina	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Tipična radna težina	kg	5,0	5,3
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40
<b>Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69</b>			
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Nepouzdanost $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Vrednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

Strujni kabl	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Br. dela	Dužina kabla
EU	9.770-650.0	7,5 m



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

## Съдържание

Опазване на околната среда	BG	... 1
Символи в Упътването за работа	BG	... 1
Употреба по предназначение	BG	... 2
Елементи на уреда	BG	... 2
Пускане в експлоатация	BG	... 2
Обслужване	BG	... 2
Транспорт	BG	... 3
Съхранение	BG	... 3
Грижи и поддръжка	BG	... 3
Помощ при неизправности	BG	... 3
Гаранция	BG	... 4
Принадлежности и резервни части	BG	... 4
Декларация за съответствие на ЕО	BG	... 4
Технически данни	BG	... 5

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символи в Упътването за работа

### **Опасност**

*За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.*

### **Предупреждение**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.*

### **Внимание**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.*

## Употреба по предназначение

### **⚠ Предупреждение**

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

### **Внимание**

Този уред е предназначен само за използване във вътрешни помещения.

- Този всмукател е предназначен за сухо почистване на подови и стенни повърхности.
- Настоящият уред е подходящ за промишлена употреба, напр. почистване на сгради (офиси, хотели и т.н.), за квалифицирани работници на строежи, мебелисти или при вътрешни довършителни работи.

## Елементи на уреда

- 1 Хартиена филтърна торбичка
- 2 Всмукателен накрайник
- 3 Всмукателен маркуч с огъната част
- 4 Типова табелка
- 5 Дръжка за носене
- 6 Кука на кабела
- 7 Захранващ кабел
- 8 Всмукателна глава
- 9 Блокировка на смукателната тръба
- 10 Място за съхранение на принадлежностите
- 11 Колело
- 12 Водеща ролка
- 13 Резервоар за отпадъци
- 14 Главен ключ
- 15 Превключвател за твърди повърхности/подове с килими
- 16 Подова дюза
- 17 Всмукателна тръба
- 18 Кошница на главния филтър
- 19 Филтър за защита на мотора
- 20 Решетка на защитния филтър за мотора

## Пускане в експлоатация

Уредът може да се задейства по два начина:

- 1 Режим с хартиена филтърна торбичка
  - 2 Работа без филтърна торбичка
- Проверка, дали кошницата на главния филтър е поставена в уреда.

### Монтаж на филтърната торбичка

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Свалете кошницата на главния филтър.
- Поставете хартиения филтър.
- Поставете кошницата на главния филтър.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

## Обслужване

### Включване на уреда

- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Свържете уреда към главния прекъсвач.

### Режим почистване

- Поставете превключвателя на подовата дюза върху на твърда повърхност или под с килим.
- Извършете почистването.

### Изключете уреда

- Изключете уреда от главния прекъсвач.
- Издърпайте щепсела.

### След всяка употреба

- Изпразнете резервоара.

## Транспорт

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!  
При транспорт имайте пред вид те-  
глото на уреда.*

- При транспорт в автомобили осигу-  
рвайте уреда съгласно валидните  
директиви против плъзгане и прео-  
брьщане.

## Съхранение

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!  
При съхранение имайте пред вид те-  
глото на уреда.*

Съхранението на този уред е позволено  
само във вътрешни помещения.

## Грижи и поддръжка

### ⚠ Опасност

*Преди всички дейности по уреда той да  
се изключи и да се извади щепсела.*

### Почистване на кошницата на главния филтър

- При нужда почистете кошницата на  
главния филтър (миеща се) под теча-  
ща вода.

### Внимание

*Опасност от увреждане! Никога не по-  
ставяйте мокра кошницата на главния  
филтър.*

### Да се смени защитния филтър на мотора

- Всмукателната глава да се освободи  
и да се свали.
- Натиснете надолу решетката на за-  
щитния филтър на мотора, завърте-  
те я и я свалете.
- Свалете защитния филтър на мотора.
- Поставете новия защитен филтър на  
мотора.
- Поставете решетката на защитния  
филтър на мотора и я фиксирайте.

- Всмукателната глава да се постави и  
да се блокира.

## Помощ при неизправности

### ⚠ Опасност

*Преди всички дейности по уреда той да  
се изключи и да се извади щепсела.*

### Уредът се изключва по време на работа

- Задействал се е термопротекторът  
на мотора.
- Да се смени хартиената филтърна  
торбичка.
- Сменете защитния филтър на мотора.
- Проверете всички части за запушване.  
Включване отново след охлаждане на  
турбината на мотора след припл. 30-40  
минути.

### Смукателната турбина не работи

- Проверете контакта и предпазителя  
на електрозахранването.
- Проверете мрежовия кабел и мрежо-  
вия щепсел на уреда.
- Да се включи уредът.

### Смукателната сила намалява

- Отстранете запушванията от всмука-  
телната дюза, всмукателната тръба  
или всмукателния маркуч.
- Да се смени хартиената филтърна  
торбичка.
- Почистете кошницата на главния  
филтър под течаща вода.
- Поставете/блокирайте правилно  
всмукателната глава.
- Сменете дефектния всмукателен  
маркуч.
- Сменете защитния филтър на мото-  
ра.

## Излизане на прах при изсмукване

- Да се смени хартиената филтърна торбичка.
- Проверете закрепването на хартиената филтърна торбичка.
- Поставете/блокирайте правилно всмукателната глава.
- Поставете не повредената кошница на главния филтър.
- Поставете правилно защитния филтър на мотора.

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Еwentуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

## Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Прахосмукачка за работа на сухо

**Тип:** 1.527-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008


**Приложими национални стандарти**

-

**5.957-804**

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

пълномощник по документацията:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Технически данни

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Напрежение от мрежата	V	220-240	220-240
Честота	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Макс. мощност	W	1600	1600
Съдържание на резервоара	л	8	14
Количество въздух (макс.)	л/сек	47	47
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Клас защита		II	II
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	мм	35	35
Дължина x широчина x височина	мм	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Типично собствено тегло	кг	5,0	5,3
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	+40
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-69</b>			
Ниво на звука $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Неустойчивост $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек <sup>2</sup>	<2.5	<2,5
Несигурност K	м/сек <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Захранващ кабел</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Част №	Дължина на кабела
EU	9.770-650.0	7,5 м



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

## Sisukord

Keskkonnakaitse . . . . .	ET . . . 1
Kasutusjuhendis olevad süm- bolid . . . . .	ET . . . 1
Sihipärane kasutamine . . . . .	ET . . . 1
Seadme elemendid . . . . .	ET . . . 2
Kasutuselevõtt . . . . .	ET . . . 2
Käsitsemine . . . . .	ET . . . 2
Transport . . . . .	ET . . . 2
Hoiulepanek . . . . .	ET . . . 2
Korrashoid ja tehnohooldus . . . . .	ET . . . 2
Abi häirete korral . . . . .	ET . . . 3
Garantii . . . . .	ET . . . 3
Lisavarustus ja varuosad . . . . .	ET . . . 4
EÜ vastavusdeklaratsioon . . . . .	ET . . . 4
Tehnilised andmed . . . . .	ET . . . 5

## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

## Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kasutusjuhendis olevad sümboolid

### ⚠ Oht

*Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.*

### ⚠ Hoiaatus

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.*

### Ettevaatust

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.*

## Sihipärane kasutamine

### ⚠ Hoiaatus

*Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.*

### Ettevaatust

*Seade on mõeldud ainult kasutamiseks siseruumides.*

- Imur on ette nähtud põrand- ja seinapindade kuivpuhastamiseks.
- See seade sobib professionaalseks kasutamiseks, nt hoonete puhastamiseks (bürood, hotellid jne), ehitustööliste, puuseppadele ja siseruumide ehitusel.

## Seadme elemendid

- 1 Paberist filtrikott
- 2 Imitutsid
- 3 Põlvega imivoolik
- 4 Tüübisilt
- 5 Kandekäepide
- 6 Kaablikonks
- 7 Võrgukaabel
- 8 Imipea
- 9 Imipea lukustus
- 10 Tarvikute hoiukoht
- 11 Ratas
- 12 Juhtratas
- 13 Mustusemahuti
- 14 Pealüliti
- 15 Kõva pinna/vaipkatte ümberlüiti
- 16 Põrandadüüs
- 17 Imitoru
- 18 Peafiltri korv
- 19 Mootori kaitsefilter
- 20 Mootorkaitsefiltri võre

## Kasutuselevõtt

Masinat saab kasutada kahel viisil:

- 1 Kasutamine paberist filtrikotiga
  - 2 Kasutamine ilma filtrikotita
- Kontroll, kas peafiltri korv on masinasse paigaldatud.

### Filtrikoti paigaldamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Võtke peafiltri korv välja.
- Lükake otsa paberfiltrikott.
- Pange kohale peafiltri korv.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

## Käsitsemine

### Seadme sisselülitamine

- Ühendadage võrgupistik.
- Lülitage seade pealülitist sisse.

## Puhastamine

- Seadke põrandaotsaku ümberlüiti vastavalt kõvale pinnale või vaipkattele.
- Viige läbi puhastus.

### Seadme väljalülitamine

- Lülitage seade pealülitist välja.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

### Pärast iga kasutamist

- Tühjendage paak.

## Transport

### Ettevaatust

*Vigastusoh!* Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

## Hoiulepanek

### Ettevaatust

*Vigastusoh!* Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

## Korrashoid ja tehnohooldus

### ⚠ Oht

*Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.*

### Peafiltri korvi puhastamine

- Vajadusel puhastage peafiltri korvi (pestav) voolava vee all.

### Ettevaatust

*Vigastusoh!* Ärge kunagi pange märga peafiltri korvi tagasi.



## Mootori kaitsefiltri väljavahetamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Suruge mootorikaitsefiltri võre alla, keerake ja võtke välja.
- Võtke mootorikaitsefilter ära.
- Pange sisse uus mootorikaitsefilter.
- Pange kohale mootorikaitsefiltri võre ja laske asendisse fikseeruda.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

## Abi häirete korral

### ⚠ Oht

*Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.*

### Masin lülitub töö ajal välja

- Mootori termokaitse lülitus sisse.
- Vahetage paberfiltrikott.
- Vahetage välja mootori kaitsefilter.
- Kontrollige kõiki detaile võimalike ummistuste osas.

Uuesti sisselülitamine pärast mootori turbini jahtumist u. 30-40 minuti pärast.

### Imiturbiin ei tööta

- Kontrollige vooluvarustuse pistikupesa ja kaitset.
- Kontrollige seadme toitekaablit ja toitepistikut.
- Lülitage seade sisse.

### Imemisjõud väheneb

- Eemaldage imidüüsi, imitoru või imivooliku ummistused.
- Vahetage paberfiltrikott.
- Puhastage peafiltri korvi voolava vee all.
- Pange imispea õigesti kohale ja lukustage.
- Vahetage defektne imivoolik välja.
- Vahetage välja mootori kaitsefilter.

## Toim pääseb imemisel välja

- Vahetage paberfiltrikott.
- Kontrollige paberist filtrikoti asendit.
- Pange imispea õigesti kohale ja lukustage.
- Pange kohale vigastamata peafiltri korv.
- Paigaldage mootorikaitsefilter õigesti.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Kuivimur

**Tüüp:** 1.527-xxx

**Asjakohased EÜ direktiivid:**

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2004/108/EÜ

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Kohaldatud riiklikud standardid**

-

### 5.957-804

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Tehnilised andmed

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Võrgupinge	V	220-240	220-240
Sagedus	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maksimaalne võimsus	W	1600	1600
Paagi maht	l	8	14
Õhukogus (maks.)	l/s	47	47
Alarõhk (maks.)	kPa (milliba- ari)	28,5 (285)	28,5 (285)
Elektriohutusklass		II	II
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	35	35
pikkus x laius x kõrgus	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Tüüpiline töömass	kg	5,0	5,3
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	+40
<b>Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69</b>			
Helirõhu tase $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Ebakindlus $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	$m/s^2$	0,2	0,2

Võrgukaabel	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EU	9.770-650.0	7,5 m



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

## Satura rādītājs

Vides aizsardzība . . . . .	LV . . . 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli . . . . .	LV . . . 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana . . . . .	LV . . . 1
Aparāta elementi . . . . .	LV . . . 2
Ekspluatācijas uzsākšana . . . . .	LV . . . 2
Apkalpošana . . . . .	LV . . . 2
Transportēšana . . . . .	LV . . . 2
Glabāšana . . . . .	LV . . . 2
Kopšana un tehniskā apkope . . . . .	LV . . . 2
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā . . . . .	LV . . . 3
Garantija . . . . .	LV . . . 3
Piederumi un rezerves daļas . . . . .	LV . . . 3
EK Atbilstības deklarācija . . . . .	LV . . . 4
Tehniskie dati . . . . .	LV . . . 5

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam izmantot vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

## Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

### ⚠ Bīstami

*Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.*

### ⚠ Brīdinājums

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.*

### Uzmanību

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.*

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

### ⚠ Brīdinājums

*Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.*

### Uzmanību

*Šis aparāts ir paredzēts tikai lietošanai iekštelpās.*

- Šis putekļu sūcējs ir paredzēts grīdas un sienas virsmu sausajai tīrīšanai.
- Šis aparāts ir piemērots industriālai lietošanai, piem., ēku tīrīšanai (biroji, viesnīcas utt.), amatniekiem būvobjektos, galdniekiem un apdares darbos.

## Aparāta elementi

- 1 Papīra filtra maisiņš
- 2 Sūkšanas uzgalis
- 3 Sūkšanas šļūtene ar līkumu
- 4 Datu plāksnīte
- 5 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
- 6 Kabeļa āķis
- 7 Tīkla kabelis
- 8 Sūkšanas galviņa
- 9 Sūkšanas galviņas fiksators
- 10 Piederumu turētājs
- 11 Ritenis
- 12 Vadrullītis
- 13 Netīrumu tvertne
- 14 Galvenais slēdzis
- 15 Pārslēgs "Cieta virsma/paklājs"
- 16 Sprausla grīdas tīrīšanai
- 17 Sūkšanas caurule
- 18 Galvenais filtrelements
- 19 Motora aizsargfiltrs
- 20 Motora aizsargfiltra restes

## Ekspluatācijas uzsākšana

Aparātu var darbināt divējādi:

- 1 Darbs ar papīra filtru
  - 2 Izmantošana bez filtra maisiņa
- Pārbaudiet, vai aparātā ir ievietots galvenais filtrelements.

### Filtra maisiņa ielikšana

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Izņemiet galveno filtrelementu.
- Uzspraust papīra filtra maisiņu.
- Ievietojiet galveno filtrelementu.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

## Apkalpošana

### Ierīces ieslēgšana

- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

## Tīrīšana

- Pārslēdziet grīdas sprauslas pārslēgu uz cietu virsmu vai uz paklāju.
- Veiciet tīrīšanu.

### Aparāta izslēgšana

- Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
- Izņemiet tīkla kontaktdakšu.

### Pēc katras lietošanas

- Iztukšojiet tvertni.

## Transportēšana

### Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.*

- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Glabāšana

### Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.*

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekšējās telpās.

## Kopšana un tehniskā apkope

### ⚠ Bīstami

*Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.*

### Galvenā filtrelementa tīrīšana

- Vajadzības gadījumā galveno filtrelementu (mazgājams) izskalojiet zem ūdens strūkļas.

### Uzmanību

*Bojājumu risks! Neievietojiet galveno filtrelementu, kad tas ir slapjš.*

## Motora aizsargfiltra nomaiņa

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Paspiediet motora aizsargfiltra restes uz leju, pagrieziet un izņemiet ārā.
- Izņemiet motora aizsargfiltru.
- Ielieciet jaunu motora aizsargfiltru.
- Ievietojiet un nofiksējiet motora aizsargfiltra restes.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

### ⚠ **Bīstami**

*Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.*

### Aparāts darbības laikā izslēdzas

- Reaģējis motora termoprotektors.
- Nomainīt papīra filtra maisiņu.
- Nomainiet motora aizsargfiltru.
- Pārbaudiet, vai nav nosprostotas daļas. Ieslēdziet no jauna pēc motora turbīnas atdzišanas - pēc apm. 30-40 minūtēm.

### Sūkšanas turbīna nedarbojas

- Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
- Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli un kontaktdakšu.
- Ieslēdziet ierīci.

### Iesūkšanas spēks samazinās

- Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, sūkšanas šļūtenē.
- Nomainīt papīra filtra maisiņu.
- Izīriet galveno filtrlementu zem tekoša ūdens.
- Pareizi uzlieciet/nofiksējiet sūkšanas galviņu.
- Bojātu sūkšanas šļūteni nomainiet.
- Nomainiet motora aizsargfiltru.

## Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

- Nomainīt papīra filtra maisiņu.
- Pārbaudiet papīra filtra stāvokli.
- Pareizi uzlieciet/nofiksējiet sūkšanas galviņu.
- Ievietojiet nebojātu galveno filtrlementu.
- Ievietojiet motora aizsargfiltru pareizi.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības traucējums mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sadaļā Service.

## EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Putekļu sūcējs sausajai tīrīšanai

**Tips:** 1.527-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

**Piemērotās harmonizētās normas:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Izmantotie valsts standarti:**

-

### 5.957-804

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Tehniskie dati

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240	220-240
Frekvence	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. jauda	W	1600	1600
Tvertnes tilpums	l	8	14
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	47	47
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Aizsardzības klase		II	II
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Garums x platums x augstums	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Tipiskā darba masa	kg	5,0	5,3
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
<b>Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.</b>			
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Nenoteiktība $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	$m/s^2$	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	$m/s^2$	0,2	0,2

<b>Tīkla kabelis</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EU	9.770-650.0	7,5 m





Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtina perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

## Turinys

Aplinkos apsauga . . . . .	LT	. . . 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai . . . . .	LT	. . . 1
Naudojimas pagal paskirtį . . . . .	LT	. . . 1
Prietaiso dalys . . . . .	LT	. . . 2
Naudojimo pradžia . . . . .	LT	. . . 2
Valdymas . . . . .	LT	. . . 2
Transportavimas . . . . .	LT	. . . 2
Laikymas . . . . .	LT	. . . 2
Priežiūra ir aptarnavimas . . . . .	LT	. . . 2
Pagalba gedimų atveju . . . . .	LT	. . . 3
Garantija . . . . .	LT	. . . 3
Priedai ir atsarginės dalys . . . . .	LT	. . . 3
EB atitikties deklaracija . . . . .	LT	. . . 4
Techniniai duomenys . . . . .	LT	. . . 5

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

## Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

### Pavojus

*Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

### Įspėjimas

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

### Atsargiai

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.*

## Naudojimas pagal paskirtį

### Įspėjimas

*Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkelėms siurbti.*

### Atsargiai

*Šis prietaisas skirtas naudoti patalpose.*

- Šis siurblys skirtas sausam grindų ir sienų valymui.
- Šis prietaisas tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., pastatų valymui (biurams, viešbučiams ir t. t.), darbams statybvietėse, dailidėms ir vidaus darbams.

## Prietaiso dalys

- 1 Popierinis filtro maišelis
- 2 Siurbimo antvamzdis
- 3 Siurbimo žarna su lenktu antgaliu
- 4 Duomenų lentelė
- 5 Rankena
- 6 Kabelio kablys
- 7 Elektros laidas
- 8 Siurblio viršutinė dalis
- 9 Siurbimo galvutės fiksatorius
- 10 Priedų laikiklis
- 11 Ratas
- 12 Vairuojamasis ratukas
- 13 Purvo rezervuaras
- 14 Pagrindinis jungiklis
- 15 Kietų paviršių ir kiliminių dangų valymo režimo perjungiklis
- 16 Antgalis grindims
- 17 Siurbimo vamzdis
- 18 Pagrindinė filtro talpykla
- 19 Apsauginis variklio filtras
- 20 Apsauginio variklio filtro grotelės

## Naudojimo pradžia

Prietaisą galima naudoti dviem būdais:

- 1 Naudojimas su popieriniu filtro maišeliu
  - 2 Naudojimas be filtro maišelio
- Patikrinkite, ar į prietaisą įdėta pagrindinio filtro talpykla.

### Filtro maišelio montavimas

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Išimkite pagrindinio filtro talpyklą.
- Pritvirtinkite popierinį filtro maišelį.
- Įdėkite pagrindinio filtro talpyklą.
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

## Valdymas

### Prietaiso įjungimas

- Įkiškite elektros laido kištuką.
- Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

## Valymo režimas

- Grindų antgalio perjungiklį nustatykite į kietųjų paviršių arba kiliminės dangos valymo režimo padėtį.
- Išvalykite.

### Prietaiso išjungimas

- Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
- Ištraukite elektros laido kištuką.

### Po kiekvieno naudojimo

- Ištuštinkite kamerą.

## Transportavimas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.*

- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirštų.

## Laikymas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.*

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

## Priežiūra ir aptarnavimas

### ⚠ Pavojus

*Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.*

### Pagrindinio filtro talpyklos valymas

- Jei reikia, tekančiu vandeniu nuplaukite pagrindinio filtro talpyklą (plaunama).

### Atsargiai

*Pažeidimo pavojus! Jokiu būdu nedėkite į prietaisą šlapios pagrindinio filtro talpyklos.*

## Apsauginio variklio filtro keitimas

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Paspauskite žemyn, pasukite ir išimkite apsauginį variklio filtrą.
- Išimkite apsauginį variklio filtrą.
- Įdėkite naują apsauginį variklio filtrą.
- Uždėkite ir užsklęskite apsauginio variklio filtro groteles.
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

## Pagalba gedimų atveju

### ⚠ Pavojus

*Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.*

### Naudojamas prietaisas išsijungia

- Suveikė variklio terminis jutiklis.
- Pakeiskite popierinį filtro maišelį.
- Pakeiskite apsauginį variklio filtrą.
- Patikrinkite visas dalis, ar jos neužsikisę.

Vėl po 30-40 minučių, atvėsinę variklio turbiną.

### Siurblio turbina neveikia

- Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir saugiklį.
- Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį ir kištuką.
- Įjunkite prietaisą.

### Sumažėjo siurbimo jėga

- Pašalinkite susidariusį kamštį iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio ar siurbimo žarnos.
- Pakeiskite popierinį filtro maišelį.
- Pagrindinio filtro talpyklą nuplaukite po tenkančiu vandeniu.
- Tinkamai uždėkite ir užfiksokite siurbimo galvą.
- Pakeiskite pažeistą siurbimo žarną.
- Pakeiskite apsauginį variklio filtrą.

## Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan

- Pakeiskite popierinį filtro maišelį.
- Patikrinkite, ar tinkamai įdėtas popierinis filtro maišelis.
- Tinkamai uždėkite ir užfiksokite siurbimo galvą.
- Įdėkite nepažeistą pagrindinio filtro talpyklą.
- Tinkamai įdėkite apsauginį variklio filtrą.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.

## Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.

## EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Sauso valymo siurblys

**Tipas:** 1.527-xxx

**Specialios EB direktyvos:**

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

**Taikomi nacionaliniai standartai:**

-

### 5.957-804

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Techniniai duomenys

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Tinklo įtampa	V	220-240	220-240
Dažnis	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Maks. galia	W	1600	1600
Kameros talpa	l	8	14
Oro kiekis (maks.)	l/s	47	47
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Apsaugos klasė		II	II
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Ilgis x plotis x aukštis	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Tipinė eksploatacinė masė	kg	5,0	5,3
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
<b>Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69</b>			
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Neapibrėžtis $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Nesaugumas K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Maitinimo kabelis</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EU	9.770-650.0	7,5 m



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

## Перелік

Захист навколишнього середовища . . . . .	UK . . . 1
Знаки у посібнику . . . . .	UK . . . 1
Правильне застосування . . . . .	UK . . . 2
Елементи приладу . . . . .	UK . . . 2
Введення в експлуатацію . . . . .	UK . . . 2
Експлуатація . . . . .	UK . . . 2
Транспортування . . . . .	UK . . . 3
Зберігання . . . . .	UK . . . 3
Догляд та технічне обслуговування . . . . .	UK . . . 3
Допомога у випадку неполадок . . . . .	UK . . . 3
Гарантія . . . . .	UK . . . 4
Приладдя й запасні деталі . . . . .	UK . . . 4
Заява при відповідності Європейського співтовариства . . . . .	UK . . . 4
Технічні характеристики . . . . .	UK . . . 5

## Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Знаки у посібнику

#### **⚠ Обережно!**

*Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

#### **⚠ Попередження**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

#### **Увага!**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.*

## Правильне застосування

### **⚠ Попередження**

*Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.*

### **Увага!**

*Цей пристрій призначений тільки для використання усередині приміщень.*

- Цей пилосос призначений для сухого очищення підлоги і стін.
- Цей пристрій використовується, наприклад, для прибирання приміщень (офісів, готелів і т.д.), кваліфікованими будівельниками, столярами і при внутрішній обробці.

## Елементи приладу

- 1 Паперовий фільтрувальний пакет
- 2 Усмоктувальний патрубок
- 3 Всмоктувальний шланг з коліном
- 4 Заводська табличка
- 5 Ручка
- 6 Гачки для кабелю
- 7 Мережевий кабель
- 8 Головка всмоктування
- 9 Фіксація головки всмоктування
- 10 Тримач для приладдя
- 11 Колесо
- 12 Спрямовувальний валець
- 13 Ємкість для бруду
- 14 Головний вимикач
- 15 Перемикач для твердих поверхонь/ килимових покриттів
- 16 Сопло для полу
- 17 Всмоктувальна трубка
- 18 Фільтруючий елемент
- 19 Фільтр захисту двигуна
- 20 Ґрати фільтра захисту мотора

## Введення в експлуатацію

Прилад можна використовувати двома способами:

- 1 Робота з паперовим фільтрувальним пакетом
  - 2 Робота без фільтрувального пакета
- Перевірити, чи вставлений у прилад фільтруючий елемент головного фільтра.

### Установка фільтрувального пакета

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Зняти фільтруючий елемент головного фільтра.
- Надягти паперовий фільтр-пакет.
- Установити фільтруючий елемент головного фільтра.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

## Експлуатація

### Ввімкнення пристрою

- Вставте штепсельну вилку.
- Увімкнути пристрій через головний вимикач.

### Режим очищення

- Установити перемикач насадки для підлоги у режим твердих поверхонь або килимових покриттів.
- Провести мийку.

### Вимкнути пристрій

- Вимкнути пристрій через головний вимикач.
- Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

### Після кожного використання

- Випорожнити резервуар.

## Транспортування

### **Увага!**

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.*

- При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

## Зберігання

### **Увага!**

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.*

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

## Догляд та технічне обслуговування

### **⚠ Обережно!**

*До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.*

### **Почистити фільтруючий елемент головного фільтра**

- При необхідності промити фільтруючий елемент головного фільтру (що промивається) проточною водою.

### **Увага!**

*Небезпека ушкодження! Ніколи не вставляти мокрий фільтруючий елемент головного фільтра.*

### **Замінити фільтр для захисту мотора**

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Пригорнути ґрати фільтра захисту мотора долілиць, повернути й вийняти.
- Вийняти фільтр захисту мотора.

- Вставити новий фільтр захисту мотора.
- Вставити нові ґрати фільтра захисту мотора й зафіксувати її.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

## Допомога у випадку неполадок

### **⚠ Обережно!**

*До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.*

### **Пристрій відключається під час експлуатації**

- Спрацював термopротектор мотора.
- Замініть паперовий фільтр-пакет.
- Замінити фільтр захисту мотора.
- Перевірте всі деталі на наявність забруднення.

Заново включити після охолодження турбіни мотора через 30-40 хвилин.

### **Всмоктувальна турбіна не працює**

- Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
- Перевірити мережний кабель та штепсельну вилку пристрою.
- Включіть пристрій.

### **Знизилась сила всмоктування**

- Видалити забруднення з сопла, труби або шлангу всмоктування.
- Замініть паперовий фільтр-пакет.
- Фільтруючий елемент головного фільтру промити проточною водою.
- Правильно встановити/зафіксувати всмоктуючу головку.
- Замінити пошкоджений усмоктувальний шланг.
- Замінити фільтр захисту мотора.



## При всмоктуванні виходить пил

- Замініть паперовий фільтр-пакет.
- Перевірити розташування паперового фільтрувального пакета.
- Правильно встановити/зафіксувати всмоктуючу головку.
- Установити цілий фільтруючий елемент головного фільтра.
- Правильно встановити фільтр захисту мотора.

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в розділі Сервіс.

## Заява при відповідності Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** пилосос для сухого прибирання

**Тип:** 1.527-xxx

**Відповідна директива ЄС**  
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)  
2004/108/ЄС

**Прикладні гармонізуючі норми**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Запропоновані національні норми**

-

**5.957-804**

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

уповноважений по документації:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Технічні характеристики

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Номінальна напруга	В	220-240	220-240
Частота	Гц	1~ 50/60	1~ 50/60
Макс. потужність	Вт	1600	1600
Місткість резервуару	л	8	14
Кількість повітря (макс.)	л/с	47	47
Нижній тиск (макс.)	кПа (мбар)	28,5 (285)	28,5 (285)
Клас захисту		II	II
Гніздо під'єднання шлангу (C-DN/C-ID)	мм	35	35
Довжина x ширина x висота	мм	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Типова робоча вага	кг	5,0	5,3
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40
<b>Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69</b>			
Рівень шуму $L_{pA}$	дБ(А)	69	69
Небезпека $K_{pA}$	дБ(А)	2	2
Значення вібрації рука-плече	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Небезпека К	м/с <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Мережний кабель</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	№ деталі	Довжина кабелю
EU	9.770-650.0	7,5 м



在您第一次使用您的设备前，请先阅读并遵守本操作说明书原件，为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本说明书。

- 第一次使用前，请务必详阅编号为 5.956-249 的安全提示！
- 不遵守本说明书和安全提示会导致机械损坏以及操作者和其他人员人身危险。
- 如有运输损坏请立即通知零售商。

## 目录

环境保护 . . . . .	ZH . . . 1
说明书中的符号 . . . . .	ZH . . . 1
合乎规定的使用 . . . . .	ZH . . . 1
设备元件 . . . . .	ZH . . . 1
调试设备 . . . . .	ZH . . . 2
操作说明 . . . . .	ZH . . . 2
运输 . . . . .	ZH . . . 2
储存 . . . . .	ZH . . . 2
保养与维护 . . . . .	ZH . . . 2
故障排除 . . . . .	ZH . . . 2
质量保证 . . . . .	ZH . . . 3
附件和备件 . . . . .	ZH . . . 3
产品规格 / 参数 . . . . .	ZH . . . 4

## 环境保护

	包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。
	旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以回收利用。电池、油以及类似物质不可以进入自然环境。请通过适当的收集系统处理您的旧设备。

### 内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## 说明书中的符号

### △ 危险

即刻引发威胁的危险，致使身体严重伤害或死亡。

### △ 警告

潜藏的危险情况，可能致使身体严重伤害或死亡。

### 注意

潜藏的危险情况，可能致使身体轻微伤害或损伤。

## 合乎规定的使用

### △ 警告

本设备不适用于抽吸有损健康的粉尘。

### 注意

本设备仅限室内使用。

- 本设备用于对地面和墙面进行干式清洁。
- 该设备适于在交易场所使用，如清洁房屋（办公室，饭店等），适合建筑工地的工人、木工使用以及内部装潢。

## 设备元件

- 1 过滤纸袋
- 2 吸尘接口
- 3 吸入软管同时管
- 4 铭牌
- 5 手柄
- 6 电线挂钩
- 7 电源线
- 8 吸尘头
- 9 吸尘头锁销
- 10 附件的插座
- 11 轮子
- 12 导向轮
- 13 污物桶
- 14 总开关
- 15 硬面 / 地毯地切换开关
- 16 底部喷头
- 17 吸入管
- 18 主过滤筐
- 19 保护电动机的过滤器
- 20 保护电动机的过滤器的网罩

## 调试设备

该设备可以在两种方式下运行：

- 1 使用过滤纸袋
  - 2 不用过滤袋的情况下使用
- 检查主过滤筐是否装到设备上。

### 安装滤器袋

- 解除吸尘头锁销并取下吸尘头。
- 取下主过滤筐。
- 插上过滤纸袋。
- 装上主过滤筐。
- 放上并锁定吸尘头。

## 操作说明

### 启动设备

- 插上电源。
- 按下总开关打开设备。

### 进行清洁

- 将地面吸嘴的切换开关调节成硬面或地毯地。
- 进行清洁。

### 关闭设备

- 按下总开关关闭设备。
- 取下插头。

### 使用后

- 清空污物桶。

## 运输

### 注意

*受伤和损坏危险！运输时要注意设备的重量。*

- 用车辆进行运输时，根据各适用准则确保设备不会滑倒和倾覆。

## 储存

### 注意

*受伤和损坏危险！存放时要注意设备的重量。*

该设备只能存放在室内。

## 保养与维护

### ⚠ 危险

*在对机器进行任何操作之前，请务必先关闭设备并将插头从电源上拔下。*

### 清洗主过滤筐

- 必要时将主过滤筐（可清洗）放在自来水下进行清洗。

### 注意

*设备损坏危险！主过滤筐在潮湿的情况下不能使用。*

### 电机保护过滤器的更换

- 解除吸尘头锁销并取下吸尘头。
- 按下电机保护过滤器的网罩，旋转并取出。
- 取下电机保护过滤器。
- 装上新的电机保护过滤器。
- 主过滤筐并锁上电机保护过滤器的网罩。
- 放上并锁定吸尘头。

## 故障排除

### ⚠ 危险

*在对机器进行任何操作之前，请务必先关闭设备并将插头从电源上拔下。*

### 进行排除故障工作时设备关闭

- 电机热保护器应答（报警）。
- 更换过滤纸袋。
- 更换电机保护过滤器。
- 检查所有的零件是否堵塞。
- 大概 30-40 分钟后当电机涡轮冷却后重新开启。

### 吸尘涡轮机不运转

- 检查电源插座和保险丝。
- 检查设备电源线和电源插头。
- 开启设备。

## 吸力减弱

- 去除吸嘴、吸尘管或吸尘软管中的堵塞物。
- 更换过滤纸袋。
- 把主过滤筐放在自来水下清洗。
- 正确放上并锁定吸尘头。
- 更换损坏的吸气软管。
- 更换电机保护过滤器。

## 吸尘时灰尘泄漏

- 更换过滤纸袋。
- 检查过滤纸袋的位置。
- 正确放上并锁定吸尘头。
- 装上没有损坏的主过滤筐。
- 正确安装电机保护过滤器。

## 质量保证

我们的质量保证条款适用于全球各分公司。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务中心联系，提出保修请求，并提供相应的产品购买证明文件。

## 附件和备件

- 只允许使用生产商提供的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障地运行。
- 在说明书的结尾部分您可以找到精选的最频繁需要的备件。
- 您可以登录 [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) 的 Service 板块里获取更多关于备件的信息。

## 产品规格 / 参数

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
电源电压	V	220-240	220-240
频率	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
最大功率	W	1600	1600
污物桶容量	l	8	14
(最大) 空气流量	l/s	47	47
(最大) 负压	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
保护等级		II	II
吸尘软管接头 (C-DN/C-ID)	mm	35	35
长度 x 宽度 x 高度	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
典型运行重量	kg	5,0	5,3
(最高) 环境温度	° C	+40	+40
<b>EN 60335-2-69 规定的测定值</b>			
声压等级 $L_{pA}$	dB(A)	69	69
不安全性 $K_{pA}$	dB(A)	2	2
手臂振动值	$m/s^2$	<2,5	<2,5
不安全性 K	$m/s^2$	0,2	0,2

电源线	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	零件号	电线长度
EU	9.770-650.0	7,5 m



Bacalah panduan pengoperasian asli sebelum menggunakan perangkat ini untuk pertama kalinya, lakukan seperti yang tercantum dan jagalah tetap seperti itu untuk penggunaan selanjutnya atau kepada pemilik berikutnya.

- Sebelum memulai pengoperasian awal, baca petunjuk keselamatan No. 5.956-249!
- Kelalaian dalam mengikuti instruksi pengoperasian dan petunjuk keselamatan dapat mengakibatkan kerusakan perangkat dan membahayakan operator dan orang lain.
- Apabila terdapat kerusakan saat transportasi segera hubungi penjual.

### Daftar Isi

Perlindungan Lingkungan . . . . .	ID . . . 1
Simbol-simbol dalam panduan pengoperasian . . . . .	ID . . . 1
Penggunaan yang Benar . . . . .	ID . . . 1
Komponen perangkat. . . . .	ID . . . 2
Pengoperasian awal. . . . .	ID . . . 2
Layanan . . . . .	ID . . . 2
Pengiriman . . . . .	ID . . . 2
Penyimpanan . . . . .	ID . . . 2
Pemeliharaan dan perawatan	ID . . . 2
Pemecahan Masalah . . . . .	ID . . . 3
Garansi. . . . .	ID . . . 3
Aksesori dan suku cadang . . . . .	ID . . . 3
Data Teknis. . . . .	ID . . . 4

### Perlindungan Lingkungan



Kemasan perangkat dapat didaur ulang. Harap buang kemasan tidak ke dalam sampah rumah tangga, melainkan bawa kemasan ini ke tempat pendaurulangan.



Perangkat ini mengandung bahan-bahan berharga yang dapat didaur ulang dan harus ditangani dengan benar. Baterai, oli, dan zat sejenisnya jangan mengotori lingkungan. Oleh karena itu, harap buang perangkat yang sudah usang dan tidak terpakai lagi ke tempat pembuangan yang sesuai.

### Petunjuk bahan-bahan yang terkandung (REACH)

Informasi terbaru tentang bahan-bahan yang terkandung dapat dicari di: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Simbol-simbol dalam panduan pengoperasian

#### **Bahaya**

Untuk situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

#### **Peringatan**

Untuk situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

#### **Hati-hati**

Untuk situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka ringan atau kerusakan perangkat.

### Penggunaan yang Benar

#### **Peringatan**

Perangkat ini tidak cocok untuk menghisap debu yang membahayakan kesehatan.

#### **Hati-hati**

Perangkat ini ditujukan hanya untuk penggunaan di dalam ruangan.

- Alat penghisap ini ditujukan untuk membersihkan permukaan lantai dan dinding dalam kondisi kering.
- Perangkat ini cocok untuk penggunaan komersial, misalnya, membersihkan bangunan (kantor, hotel, dll), untuk pekerjaan di area pembangunan, untuk pengerjaan kayu, dan untuk pekerjaan interior.

## Komponen perangkat

- 1 Kantung filter kertas
- 2 Penopang hisap
- 3 Selang hisap dengan manifold
- 4 Label tipe mesin
- 5 Gagang penahan
- 6 Kait kabel
- 7 Kabel daya
- 8 Kepala hisap
- 9 Penguncian kepala hisap
- 10 Penahan untuk aksesoris
- 11 Roda
- 12 Kastor
- 13 Kontainer kotoran
- 14 Sakelar utama
- 15 Sakelar selektor permukaan keras/  
lantai karpet
- 16 Nozel lantai
- 17 Pipa hisap
- 18 Tempat filter utama
- 19 Filter pelindung mesin
- 20 Gril filter pelindung mesin

## Pengoperasian awal

Perangkat dapat dioperasikan dengan dua cara:

- 1 Pengoperasian dengan kantung filter kertas
  - 2 Pengoperasian tanpa kantung filter
- Periksa apakah tempat filter utama dipasang pada perangkat.

### Pemasangan kantung filter

- Buka penguncian dan lepaskan kepala hisap.
- Ambil tempat filter utama.
- Pasang kantung filter kertas.
- Pasang tempat filter utama.
- Pasang dan kunci kepala hisap.

## Layanan

### Menghidupkan perangkat

- Tancapkan steker.
- Aktifkan perangkat pada sakelar utama.

## Operasi pembersihan

- Aktifkan sakelar selektor untuk nozel lantai di permukaan keras atau lantai karpet.
- Lakukan pembersihan.

### Mematikan perangkat

- Nonaktifkan perangkat pada sakelar utama.
- Tarik steker.

### Setelah setiap pengoperasian

- Kosongkan kontainer.

## Pengiriman

### Hati-hati

*Bahaya kecelakaan dan kerusakan!  
Perhatikan berat perangkat pada saat pemindahan.*

- Saat pemindahan perangkat dengan menggunakan kendaraan bermotor perhatikan keamanan sesuai dengan peraturan yang berlaku. Perangkat bisa merosot atau terbalik.

## Penyimpanan

### Hati-hati

*Bahaya kecelakaan dan kerusakan!  
Perhatikan berat perangkat pada saat menyimpannya.*

Perangkat ini hanya boleh disimpan di dalam ruangan.

## Pemeliharaan dan perawatan

### ⚠ **Bahaya**

*Pada saat memperbaiki atau membersihkan perangkat, perangkat harus dimatikan dan steker harus dicabut.*

### Bersihkan tempat filter utama.

- Bersihkan tempat filter utama (dapat dicuci) dengan air bersih yang mengalir, jika diperlukan.

### Hati-hati

*Risiko kerusakan! Jangan pasang tempat filter utama dalam kondisi basah.*



## Mengganti filter pelindung mesin

- Buka penguncian dan lepaskan kepala hisap.
- Tekan gril filter pelindung mesin ke bawah, putar, dan lepaskan.
- Lepaskan filter pelindung mesin.
- Pasang filter pelindung mesin yang baru.
- Pasang gril filter pelindung mesin dan pastikan terkunci di tempatnya.
- Pasang dan kunci kepala hisap.

## Pemecahan Masalah

### **⚠ Bahaya**

*Pada saat memperbaiki atau membersihkan perangkat, perangkat harus dimatikan dan steker harus dicabut.*

### Perangkat dinonaktifkan selama pengoperasian

- Pelindung panas mesin telah diaktifkan.
- Ganti kantung filter kertas.
- Ganti filter pelindung mesin.
- Periksa apakah ada penyumbatan pada semua komponen.

Lakukan pengaktifan kembali setelah pendinginan mesin turbin sekitar 30 - 40 menit.

### Turbin hisap tidak berfungsi

- Periksa stopkontak dan sekering pada sumber listrik.
- Periksa kabel daya dan steker dari perangkat.
- Aktifkan perangkat.

### Daya hisap menurun

- Bersihkan penyumbatan pada nosel hisap, pipa hisap, atau selang hisap.
- Ganti kantung filter kertas.
- Bersihkan tempat filter utama dengan air bersih yang mengalir.
- Pasang/kunci kepala hisap dengan benar.
- Ganti selang hisap yang rusak.
- Ganti filter pelindung mesin.

## Debu keluar saat pengoperasian hisap

- Ganti kantung filter kertas.
- Periksa dudukan kantung filter kertas.
- Pasang/kunci kepala hisap dengan benar.
- Pasang tempat filter utama yang tidak rusak.
- Pasang filter pelindung mesin dengan benar.

## Garansi

Garansi yang kami berikan berlaku di setiap perusahaan penjualan yang resmi di setiap negara. Kami memperbaiki kerusakan perangkat Anda tanpa biaya sama sekali jika masih dalam jangka waktu garansi bila penyebab kerusakan adalah kecacatan perangkat atau kesalahan pembuatan. Dalam kasus garansi, harap hubungi penjual dengan menyertakan nota pembelian atau hubungi pusat pelayanan resmi kami.

## Aksesori dan suku cadang

- Hanya gunakan aksesori dan suku cadang yang diizinkan oleh produsen. Aksesori asli dan suku cadang asli akan memastikan bahwa perangkat Anda akan bekerja dengan aman dan tanpa gangguan.
- Pilihlah suku cadang yang paling diperlukan dapat ditemukan di bagian akhir panduan penggunaan ini.
- Informasi lebih lanjut tentang perlengkapan lain dapat Anda peroleh di [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) di cakupan servis.

## Data Teknis

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
Tegangan listrik	V	220-240	220-240
Frekuensi	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
Daya maks.	W	1600	1600
Volume kontainer	l	8	14
Volume udara (maks.)	l/dtk	47	47
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
Tingkat perlindungan		II	II
Sambungan selang hisap (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Panjang x luas x tinggi	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
Bobot pengoperasian umum	kg	5,0	5,3
Temperatur sekitar (maks.)	°C	+40	+40
<b>Nilai ditentukan sesuai EN 60335-2-69</b>			
Tingkat tekanan suara $L_{pA}$	dB(A)	69	69
Ketidakstabilan $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Nilai getaran tangan-lengan	m/dtk <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Ketidakstabilan K	m/dtk <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Kabel daya</b>	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	No. komponen	Panjang kabel
EU	9.770-650.0	7.5 m



장비를 처음 사용할 때에는 우선 본 사용 설명서 원본을 잘 읽고, 지시 사항에 따라 조심스럽게 다루고, 나중에 또 보거나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도록 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

- 첫 시동 전에는 무조건 안전 지침 번호 5.956-249 를 필독하세요!
- 사용 설명서와 안전 지침 미준수 시 장비 손상과 사용자 및 기타 인원에 대한 위험 상황이 발생할 수 있습니다.
- 운반 손상 시 즉시 판매점에 알립니다.

## 차례

환경 보호.....	KO .. 1
사용 설명서 기호 .....	KO .. 1
규정에 따른 사용 .....	KO .. 1
장비 구성.....	KO .. 1
작동 .....	KO .. 2
사용 .....	KO .. 2
운반 .....	KO .. 2
보관 .....	KO .. 2
보관 및 정비.....	KO .. 2
고장 시 해법.....	KO .. 2
보증 .....	KO .. 3
부가 용품과 예비 부품.....	KO .. 3
기술 자료.....	KO .. 4

## 환경 보호

	포장 재료는 재활용할 수 있습니다. 포장지는 집안 쓰레기통에 버리지 말고 재활용하시기 바랍니다.
	현 장치들에는 유용한 재활용 재료들이 들어 있습니다. 전지, 기름 등의 재료는 바깥으로 나가면 안됩니다. 그러므로 적합한 수거 시스템을 통해 현 장비들을 처분하시기 바랍니다.

**내용물 지시 사항 (REACH: 화학물질의 등록, 평가, 허가 및 제한)**

내용물 관련 최신 정보 사이트:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## 사용 설명서 기호

### △ 위험

신체에 증상을 입거나 사망에 이를 수 있는 직접적인 위험.

### △ 경고

신체에 증상을 입거나 사망에 이를 수 있는 위험스러운 상황.

### 주의

가벼운 부상을 입거나 물적 손실을 볼 수 있는 위험스러운 상황.

## 규정에 따른 사용

### △ 경고

장비는 건강에 해로운 먼지 흡입에는 적합하지 않습니다.

### 주의

본 장비는 실내 전용입니다.

- 본 흡입기는 바닥면과 벽면 건조 청소용입니다.
- 본 장비는 상업용으로서 건물 (사무실, 호텔 등) 청소, 공사장 기능공, 목수 그리고 내장 공사용입니다

## 장비 구성

- 1 종이 필터백
- 2 흡입 노즐
- 3 엘보 장착 흡입관
- 4 라벨
- 5 운반 손잡이
- 6 케이블 후크
- 7 전원 케이블
- 8 흡입 헤드
- 9 흡입 헤드 로크
- 10 부가 용품 슬롯
- 11 바퀴
- 12 회전 가능한 캐스터 바퀴
- 13 오물 용기
- 14 메인 스위치
- 15 단단한 먼 / 양탄자 바닥 전환 스위치
- 16 바닥 노즐
- 17 흡입관
- 18 메인 필터 바스켓
- 19 모터 보호 필터
- 20 모터 보호 필터 격자

## 작동

장비의 두 가지 작동 방식 :

- 1 종이 필터백 장착 작동
  - 2 종이 필터백 없이 작동
- 장비에 메인 필터 바스켓이 설치돼 있는지 검사.

### 필터 백 설치

- 흡입 헤드를 풀고 떼냅니다.
- 메인 필터 바스켓을 뽑습니다.
- 종이 필터백을 부착합니다.
- 메인 필터 바스켓을 장착합니다.
- 흡입 헤드를 부착하고 잠급니다.

## 사용

### 장비 켜기

- 전원 플러그를 꽂습니다.
- 메인 스위치로 장비를 켭니다.

### 청소 작업

- 바닥 노즐 전환 스위치를 단단한 면이나 양탄자 바닥에 설정합니다.
- 청소를 합니다.

### 장비 끄기

- 메인 스위치로 장비를 끕니다.
- 전원 플러그를 당깁니다.

### 매 작동 뒤

- 용기를 비웁니다.

## 운반

### 주의

부상 및 손상 위험! 운반 시 장비 무게에 유의합니다.

- 차량 운반 시 장비를 각각의 해당 지침에 따라 미끄러지거나 기울어지지 않도록 합니다.

## 보관

### 주의

부상 및 손상 위험! 보관 시 장비 무게에 유의합니다.

본 장비는 실내에만 보관해야 합니다.

## 보관 및 정비

### △ 위험

장비로 작업하기 전에는 언제나 장비를 끄고 전원 플러그를 뽑습니다.

### 메인 필터 바스켓 세척

- 메인 필터 바스켓(세탁 가능)을 필요하면 흐르는 물에 씻습니다.

### 주의

손상 위험! 메인 필터 바스켓은 절대로 젖은 상태로 장착하지 않습니다.

### 모터 보호 필터 교체

- 흡입 헤드를 풀고 떼냅니다.
- 모터 보호 필터 격자를 아래로 누르고 돌려 빼냅니다.
- 모터 보트 필터를 뽑습니다.
- 새 모터 보호 필터를 끼웁니다.
- 모터 보호 필터 격자를 끼워 맞춥니다.
- 흡입 헤드를 부착하고 잠급니다.

## 고장 시 해법

### △ 위험

장비로 작업하기 전에는 언제나 장비를 끄고 전원 플러그를 뽑습니다.

### 작동 중에 장비가 꺼진다

- 모터 열 보호기가 가동되었습니다.
- 종이 필터백을 바꿉니다.
- 모터 보호 필터를 교체합니다.
- 모든 부품의 막힘 여부를 검사합니다.
- 약 30-40분 뒤 모터 터빈 냉각 후 다시 켜.

### 흡입 터빈이 돌아가지 않는다

- 전력 공급 장치의 소켓과 퓨즈를 점검합니다.
- 장비의 전원 케이블과 전원 플러그를 점검합니다.
- 장비를 켭니다.

## 막힌 뒤 흡입이 안된다

- 흡입 노즐, 흡입관을 제거합니다.
- 종이 필터백을 바꿉니다.
- 메인 필터 바스켓을 흐르는 물에 씻습니다.
- 흡입 헤드를 제대로 부착 / 잠급니다.
- 고장 난 흡입관을 교체합니다.
- 모터 보호 필터를 교체합니다.

## 흡입 시 먼지가 남

- 종이 필터백을 바꿉니다.
- 종이 필터백 자리를 검사합니다.
- 흡입 헤드를 제대로 부착 / 잠급니다.
- 손상되지 않은 메인 필터 바스켓을 장착합니다.
- 모터 보호 필터를 제대로 장착합니다.


## 보증

어느 나라에서나 당사의 공인 마케팅 회사들이 발표한 보증 조건이 적용됩니다. 장비에 고장이 생기면 보증 기간 내에는, 재료나 제조 상의 결함이 그 원인인 한, 무료로 수리해 드립니다. 보증 건이 생긴 경우 구매 영수증을 판매점이나 가장 가까운 공인 고객 서비스 센터에 제시하시기 바랍니다.

## 부가 용품과 예비 부품

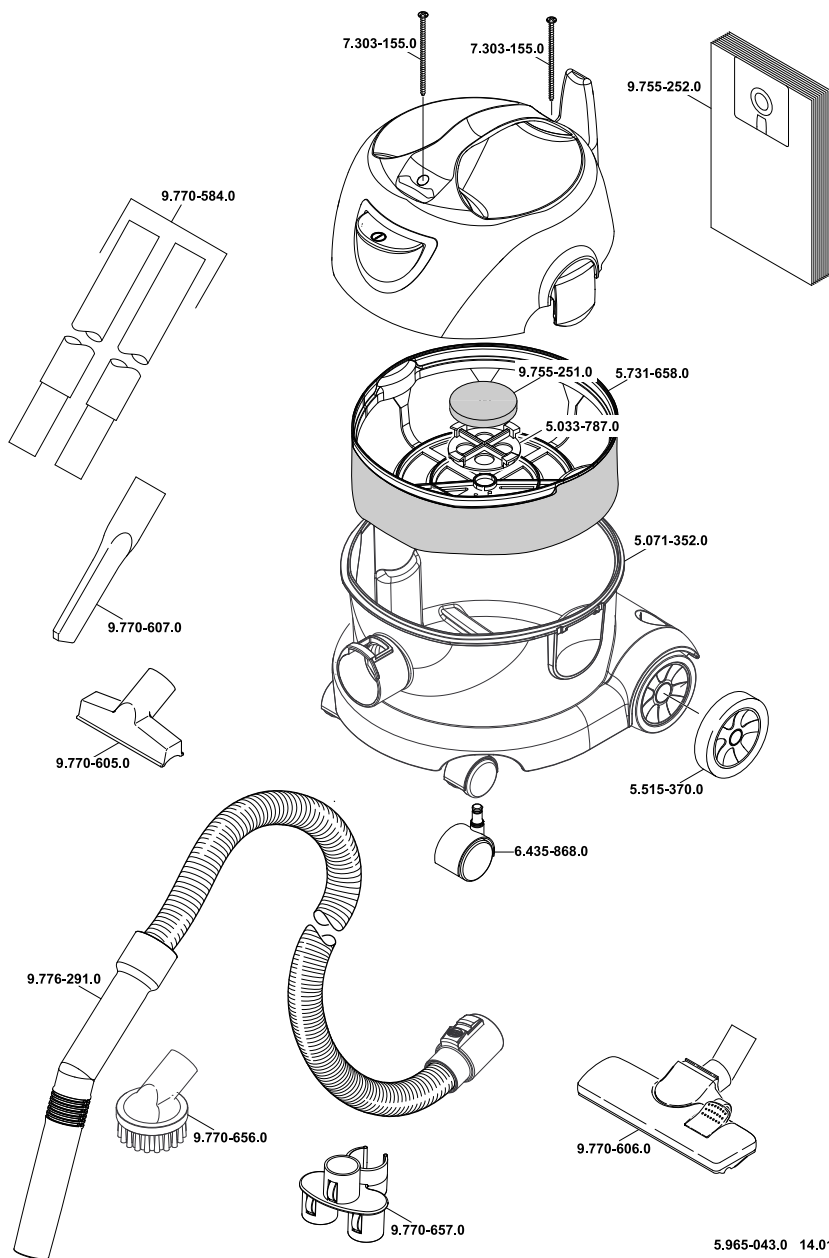
- 제조 업체에서 출시한 부가 용품과 예비 부품만 써야 합니다. 원래의 부가 용품과 원래의 예비 부품을 써야 장비가 안전하게 고장 없이 돌아 갈 수 있습니다.
- 가장 많이 필요한 예비 부품 모음은 사용 설명서 끝에서 확인하실 수 있습니다.
- 예비 부품 추가 정보는 [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) 의 서비스 부문에서 구하실 수 있습니다.

## 기술 자료

		T 8/1 Classic	T 14/1 Classic
전원 전압	V	220-240	220-240
주파수	Hz	1~ 50/60	1~ 50/60
최대 출력	W	1600	1600
용기 용량	l	8	14
송풍량 ( 최대 )	l/s	47	47
저압 ( 최대 )	kPa(mbar)	28,5 (285)	28,5 (285)
보호 등급		II	II
흡입관 연결부 (C-DN/C-ID)	mm	35	35
세로 x 가로 x 높이	mm	360 x 315 x 350	360 x 315 x 465
일반 작동 하중	kg	5,0	5,3
주변 온도 ( 최대 )	°C	+ 40	+ 40
<b>EN 60335-2-69 에 따른 조사값</b>			
소음도 $L_{pA}$	dB(A)	69	69
불확실성 $K_{pA}$	dB(A)	2	2
손 - 팔 진동값	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
불확실성 K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

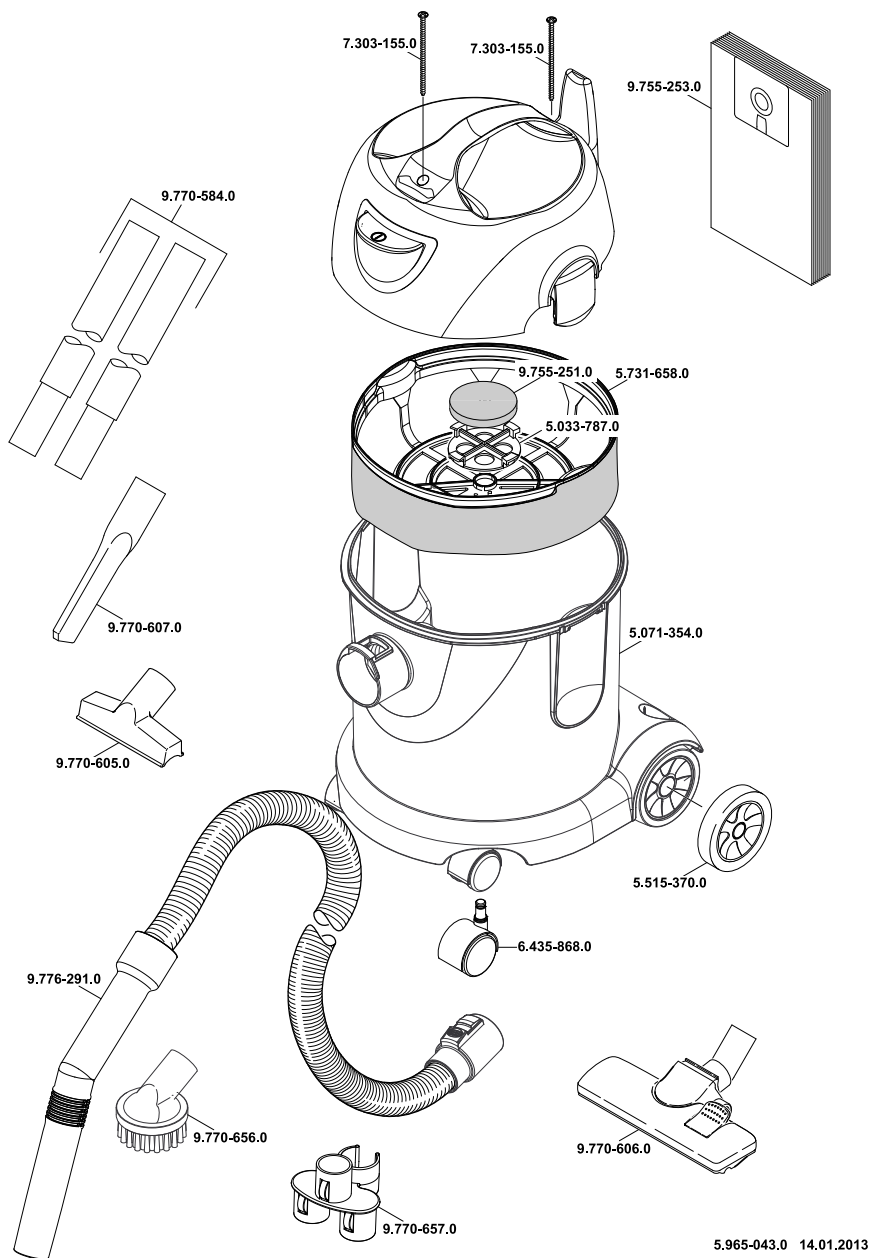
전원 케이블	H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	부품 번호	케이블 길이
EU	9.770-650.0	7.5 m

# T 8/1 Classic



5.965-043.0 14.01.2013

# T 14/1 Classic



5.965-043.0 14.01.2013